

LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE • LEGGETE E DIFFONDETE IL PERIODICO DELL'IMPRENDITORATO ITALO-CANADESE

No. 192 Volume XVII

ESTATE 1999

\$ 3.00

La Voce



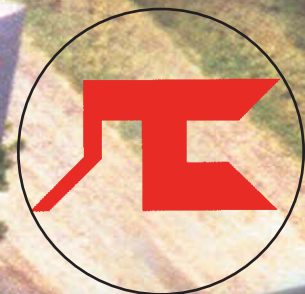
LA VOIX EURO-CANADIENNE • THE EURO-CANADA VOICE

Tribunale

Complesso
Cinematografico

Campanile

Monumento
(La città immaginaria)



Centro
di
Cultura

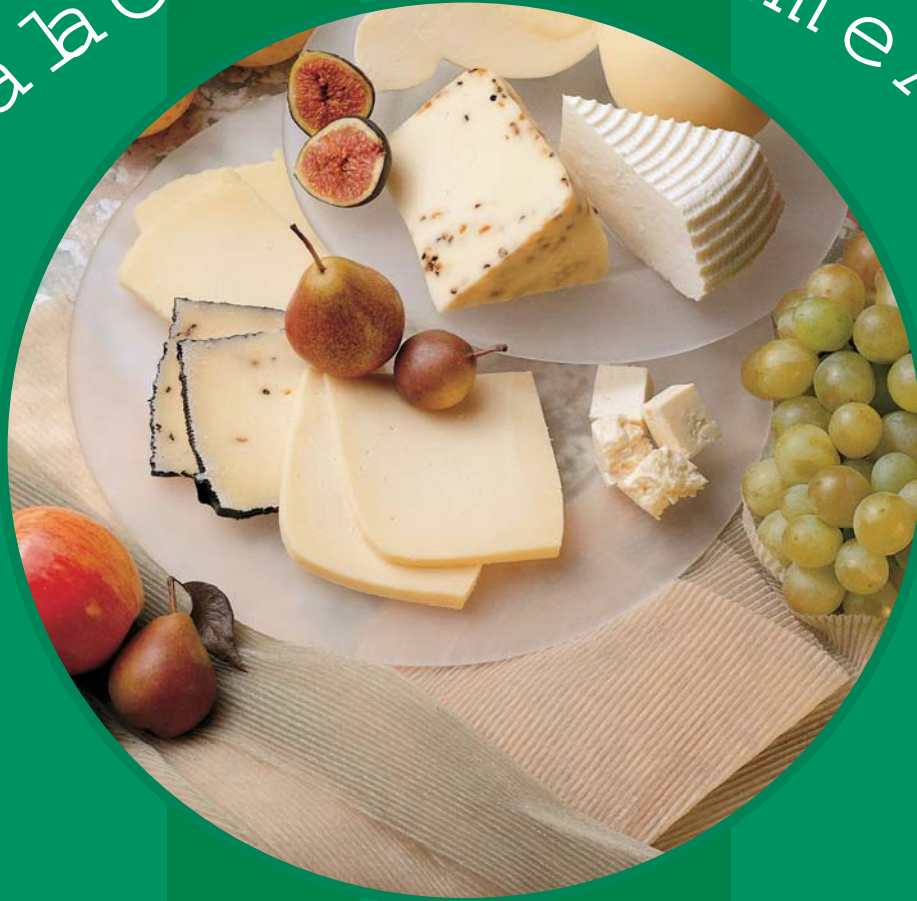


**C. Ricci e Fils
Construction Inc.
"Leaders"
nella costruzione**

Metropolitana
Beaudry

Penitenziario
Bordeaux

Poursuivez les plaisirs de l'été...
Félicitation à la CBPA pour le 50^me Anniversaire



Bonne chance à
l'Impact de Montréal
de la N.P.S.L.



FROMAGES SAPUTO
ITALIENS... PAR TRADITION

La Voce

EURO - CANADA
Trimestre apolitico, multiculturale di informazione,
Attualità, Economia, Commercio,
Prevenzioni, e Turismo.

**DIREZIONE - REDAZIONE
AMMINISTRAZIONE CENTRALE**

5127 JEAN-TALON EST, MONTRÉAL, (ST-LÉONARD)
H1S 1K8 CANADA
TEL.: (514) 374-6555 - FAX: (514) 374-6568

Fondato nel luglio 1982
FONDATARE / EDITORE
Arturo Tridico

REDAZIONE

ARTURO TRIDICO
REDATTORE RESPONSABILE

YVETTE BIONDI
AVVENIMENTI SPECIALI

MARIA GRAZIELLA TRIDICO
ARTE, MODA E GASTRONOMIA

ALBERT DE LUCA C.A.
PREVENZIONI CONTABILI E D'IMPOSTE

ROCCO CARUSO
RUBRICA ECONOMICA

ALFREDO MANCINI B.A., LL.L.
CONSIGLI GIURIDICI

GIORGIO SPONSA
NOTIZIE IN SICUREZZA FINANZIARIA

MARIO CERUNDOLO
RUBRICA CULTURALE

NICOLANGELO CIOPPI
RUBRICA SPORTIVA

DALL'ITALIA

PROF. ROBERTO MESSINA
DR. ANDREA BASILINI

TIRATURA : 20.000 copie

ABBONAMENTI

Annuale \$15; Triennale \$30; Sostenitore \$150.
Italia L. 100.000 (da tutti gli uffici postali)

EDITO DA: "Les Editions La Voce"

NUMÉRO DU CLIENT:
05517192

Morgante

RISTORANTE • CAFÉ • BISTRO
2880 Boulevard St-Charles
Kirkland, Québec
H9H 3B6

(514) 426-4775

Estate 1999

SOMMARIO

No. 192

LA VOCE DEL CANADA E ESTERO

LA COMUNITÀ

- 4- Messaggi: S.E. Ambasciatore d'Italia Roberto Nigido e del console generale d'Italia a Montreal Dott.ssa Clara Maria Bisegna.
7- 63° Ann. di Fondazione della Casa D'Italia di Montreal.
19- "I leaders Italiani in Canada di cui parliamo: Guzzo, Taddeo, De Risi, Ricci, Bellini, Giosi.
21- I 50 anni della CIBPA "L'ultima assemblea del millennio"
24- De Risi L'ala "D" del Centro di detenzione "Bordeaux" resisterà meglio alle distruzioni dei detenuti
25- C. Ricci & Fils Construction "Una storia di lavoro e di successo".

FINANCE ET ECONOMIE/ ECONOMIA E FINANZA

- 8- Financement pour les courtiers d'assurance (Montreal et TD Bank) La Citadelle/Assurance avec le Credit Suisse: Un réseau des plus solides au monde.
10- P. André Aubin se joint a la haute direction de Lafleur .Com-Marketin, besoin de responsabilité professionnelle?
11- Budget Harris (Ontario): d'autres baisses d'impôts?
par: Alberto De Luca C.A..
12- Francesco Bellini et Jacques R. Lapointe nous parlent.
14- Il rapporto del 1998 della Cassa Popolare Italiana.
18- La voce dell'immobiliare a cura di Nick Fiasché

SPORT E TEMPO LIBERO (A CURA DI NICOLANGELO CIOPPI)

- 29- 5° Torneo di golf "La Voce" Pro-fondazioni.
33- Häkkinen vince l'emozionante Gran Premio del Canada

LA VOCE D'ITALIA E D'EUROPA

ARTE CULTURA RELIGIONE E POLITICA ITALIANA

- 34- Arte: A Benigni Tre "Oscar" per il film "La vita è bella".
Trent'anni di carriera artistica di Katia Ricciardelli.
36- Religione: Padre Pio L'ultimo beato del millennio.
38- Politica Europea: Gruppi parlamentari, Kosovo quale ragione.
Prodi alla guida dell'Europa, L'Euro alternativa al \$US
40- Politica Italiana: Carlo Azeglio Ciampi dal Tesoro al Quirinale.
Voto all'estero, Passa alla camera e il senato? Scalfaro saluta gli italiani nel mondo.

LE REGIONI D'ITALIA

- 44- Abruzzo, Basilicata • 45- Calabria • 46- Campania • 47- Lombardia, Marche • 48- Molise, Piemonte • 49- Umbria, Veneto.



2ª "CLASSIQUE" DI GOLF "LA VOCE" NEL GIARDINO D'EUROPA

UN INVITO ANTI-STRESS • TURISMO - GOLF - E GASTRONOMIA MEDITERRANEA



**POSTI LIMITATI A
22 PERSONE**

**NIZZA
CORSICA
SARDEGNA
ROMA**

RISERVARE IN TEMPO CON LA "VOCE"

ISCRIVERSI AL PIÙ PRESTO AL 5127 RUE JEAN-TALON EST, ST-LEONARD H1S 1K8
TEL.: (514) 374-6555 FAX: (514) 374-6568 CHIEDERE DI MARIA TRIDICO

DAL 26 SETTEMBRE PROSSIMO - ACCONTO \$500 (NON RIMBORSABILI)



Messaggio di S.E. l'Ambasciatore d'Italia alla comunità italiana in occasione dell'anniversario della fondazione della Repubblica

**Sono lieto di avere l'occasione
di rivolgere il mio primo
messaggio alla comunità italiana
ed italo-canadese in occasione
del 53^{mo} anniversario
della fondazione
della Repubblica italiana.**



***l'ambasciatore
Roberto Nigido***

L'anno appena trascorso, che ci avvicina a grandi passi al nuovo millennio, ha visto il raggiungimento di un importante traguardo da parte del nostro paese. È stato infatti l'anno dell'Euro, una meta fortemente voluta dall'Italia a coronamento di lunghi e, a volte pesanti, sacrifici economici.

Anche se i suoi effetti benefici potranno essere pienamente valutati solo su un arco temporale di qualche anno, possiamo fin d'ora affermare che l'integrazione monetaria europea appena raggiunta, che segue quella economica, faciliterà la realizzazione dell'ambito traguardo dell'Unione politica: un obiettivo tanto più attuale in un periodo in cui il rumore delle armi è tornato a risuonare anche in Europa ed a pochi chilometri dall'Italia. L'augurio di tutti noi è che al più presto libertà, democrazia e rispetto dei diritti umani e delle minoranze si affermino in tutti gli angoli del Vecchio Continente, più in generale, nel mondo. L'Italia, con la forza che le deriva dall'essere uno stato di diritto, può svolgere in questo senso il ruolo fondamentale di ponte ideale, e non solo geografico, tra il nord e sud, tra est ed ovest dell'Europa contribuendo, con il suo patrimonio di ideali e di umanità, alla realizzazione di una pace durevole per il benessere di tutte le popolazioni ad essa vicine.

La vita politica interna italiana è stata caratterizzata recentemente da episodi importanti. È di soli pochi giorni addietro l'elezione del nuovo Presidente della Repubblica, Carlo Azeglio Ciampi. Tutte le massime cariche dello Stato hanno confermato il loro impegno per le riforme istituzionali entro cui troveranno accoglienza anche le legittime richieste provenienti dalle Comunità italiane all'estero, in particolare quella per una più diretta via di partecipazione alla vita politica del Paese.

Lo stesso Presidente della Repubblica, nel suo primo discorso di insediamento, ha voluto ricordare, con particolare calore ed apprezzamento, l'importante funzione degli italiani all'estero ed il loro ruolo di ponte culturale, economico e sociale.

Ritengo sia doveroso, per i rappresentanti diplomatici e consolari italiani all'estero, mantenere vivo il messaggio lanciato dal Presidente Ciampi.

Per quanto mi riguarda, lo farò con impegno e costanza, sempre pronto, insieme ai miei collaboratori presenti in Canada, a cogliere i sentimenti e gli interessi della laboriosa ed attiva comu-

nità italiana ed italo-canadese.

Desidero confermare che l'azione dell'Ambasciata e della rete consolare sarà improntata a favorire e ad intensificare i contatti politici, economici, culturali e scientifici tra gli esponenti italiani e canadesi. Ci sforzeremo di favorire tutte le iniziative volte a promuovere le collaborazioni tra imprese italiane e imprese canadesi e gli investimenti reciproci, per sfruttare compiutamente le sinergie e le complementarità tra le economie dei due Paesi. Sappiamo di poter contare sul favorevole tessuto di una attiva comunità di imprenditori italo-canadesi. Gli italiani hanno apportato a questo

grande e ospitale Paese un contributo importante di umanità, di laboriosità, di immaginazione, di cultura e si sono integrati con successo nella società canadese, sapendo cogliere appieno le potenzialità e la originalità della sua essenza multiculturale.

In questo quadro favorevole rientra recentemente l'azione che intendiamo perseguire ai fini del consolidamento dell'identità degli italiani del Canada. Verranno pertanto esplorate tutte le opportunità per avvicinare le giovani generazioni allo studio della nostra lingua e alla conoscenza della nostra cultura e per proporre loro un'immagine reale dell'Italia di oggi che evidenzia i progressi compiuti dal nostro Paese. Per realizzare tale obiettivo sarà necessario che gli sforzi delle istituzioni italiane siano coordinati con quelli dei grandi organismi di rappresentanza degli italiani e degli italo-canadesi, nel rispetto delle singole specificità e con la coscienza delle rispettive potenzialità. Se è importante mantenere i legami con l'Italia che molti di voi hanno lasciato, è ancora più importante coltivarne l'immagine presso i giovani che non l'hanno mai conosciuta, valorizzandone lo sviluppo ed il progresso che hanno permesso al nostro paese di affermarsi come attore principale sulla scena politica, economica e sociale europea ed internazionale.

Desidero concludere questo mio breve messaggio richiamando ancora una volta le parole che il Presidente della Repubblica ha rivolto agli italiani all'estero: "...Alle soglie del terzo millennio le due vicende di progresso, quella dei connazionali all'estero e quella dello straordinario avanzamento dell'Italia democratica e repubblicana, andranno sempre più integrandosi, esaltando quelle doti di tenacia, di coraggio e di immaginazione che ci vengono unanimemente riconosciute".

Ed è sull'onda emotiva che scaturisce da queste nobili e profonde parole che rinnovo a Voi un augurio di ulteriore successo, di serenità e di benessere in Canada, nel ricordo vivo delle radici che vi rendono parte di una grande Italia, al cui lustro avete dato e continuate a dare un contributo fondamentale.

Roberto Nigido



Messaggio del Console Generale d'Italia a Montréal per la festa della Repubblica italiana



Cari connazionali,

È trascorso un anno dal mio arrivo a Montréal, un anno nel corso del quale ho avuto l'opportunità di allacciare e consolidare ottimi rapporti con molti di voi, con le autorità locali, con il corpo diplomatico e consolare, con numerosi esponenti della vita pubblica canadese. Se risulta quasi impossibile enumerare gli incontri, i contatti, le attività di ogni tipo cui ho partecipato, è di estrema importanza sottolineare che, giorno dopo giorno, in capo ad un anno tutto ha contribuito a confermare e rafforzare una convinzione che mi ero formata già nei primi momenti: la collettività italiana nel Québec e nelle Province Marittime si caratterizza per la laboriosità, per l'onestà, per la capacità di integrarsi efficacemente nei settori più rappresentativi e dinamici della vita di questo grande Paese, senza tuttavia mai tralasciare le tradizioni e le risorse del Paese d'origine, in modo tale da metterle a frutto in un contesto così ampio e sempre aperto agli apporti delle culture più diverse.

I dodici mesi trascorsi tra voi sono stati contraddistinti in particolare da avvenimenti di notevole portata, che hanno messo in luce ancora una volta quanto intensi e fruttuosi siano i rapporti politici, economici, culturali ed umani che legano in maniera assolutamente peculiare l'Italia ed il Canada. Per citare solo i più recenti, ricorderei il viaggio in Italia del Ministro dei Lavori Pubblici Alfonso Gagliano e le visite qui compiute dal Sottosegretario ai lavori Pubblici Antonio Bargone, dal Sottosegretario alla Sanità Valerio Mangiacavallo e dal Presidente dell'Assemblea regionale Siciliana Nicola Cristaldi, senza dimenticare i numerosissimi rappresentanti di comuni, province e regioni venuti a testimoniare e rinnovare i legami tra la terra d'origine e gli italiani qui residenti.

Il 1998 è stato un anno di elezioni, che ha visto ancora una volta protagonisti nella vita politica provinciale e municipale nonché nel rinnovo delle commissioni scolastiche, ad ulteriore testimonianza del ruolo determinante conquistato negli anni inserendosi ad ogni livello nella realtà canadese e quebecchese. Non mi stancherò mai di ripetere che è per me motivo di grande soddisfazione e orgoglio, constatare come il termine "italiano" richiami qui immediatamente connotazioni più che positive, in virtù del contributo che ciascuno di voi ha saputo offrire negli ultimi anni.



*Il Console Generale
Clara Maria Bisegna*

L'Italia, a dispetto di una congiunta sfavorevole e di una situazione politica internazionale spesso attraversata da gravi turbolenze nello stesso periodo ha contribuito a percorrere il sentiero del risanamento dei conti pubblici, del rilancio dell'economia, della riforma delle istituzioni e della pubblica amministrazione. È stato formato un nuovo Governo, presieduto dal leader del partito di maggioranza relativa; il suo predecessore ha ottenuto con larghissimi consensi l'incarico di presidente della Commissione Europea, secondo italiano in oltre quarant'anni; le forze politiche sono riuscite ad ottenere una significativa convergenza eleggendo Presidente della Repubblica, al primo scrutinio, Carlo Azeglio Ciampi. Sono segnali importanti che inducono gli italiani a guardare al futuro con rinnovata fiducia, si tratti di chi vive all'interno dei confini nazionali o di chi li ha lasciati per vivere da italiano all'estero. Ritengo pertanto che possiate essere fieri dell'Italia e fieri della vostra italianità, matura e consapevole: in occasione della Festa della Repubblica questo Consolato Generale, che rappresenta lo Stato tra di voi e per voi conferma l'impegno di adoperarsi ogni giorno per migliorare la qualità dei servizi consolari, proseguendo gli sforzi già intrapresi con successo in tale direzione.

Resta altrettanto fermo l'impegno ad interagire sempre più strettamente con gli enti rappresentativi della collettività, comune del resto anche agli altri enti pubblici presenti a Montréal: l'Istituto Italiano di Cultura, l'Istituto per il Commercio Estero, l'Ente Nazionale Italiano del Turismo. A tali enti va il mio più sentito ringraziamento, che estendo con piacere a tutti coloro che, a vario titolo, contribuiscono a tenere alto il nome dell'Italia, come le numerosissime Associazioni, le Federazioni, i Patronati, il Comites, il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, la Camera dei Commercio Italiana, la Fondazione, la Casa d'Italia, la C.I.P.B.A., l'Ospedale Santa Cabrini, il C.R.A.I.C., il P.I.C.A.I., i centri culturali, gli organi d'informazione in lingua italiana e molti altri enti ancora.

A tutti, ed in particolare a ciascuno di voi, rivolgo l'augurio che la Festa della Repubblica possa rappresentare un'occasione per celebrare nella serenità l'appartenenza alla comunità nazionale e ribadire la fedeltà ai valori che da sempre caratterizzano il popolo italiano.

Buona festa della Repubblica a tutti

Clara Maria Bisegna

**LASCIATEVI
ANDARE**

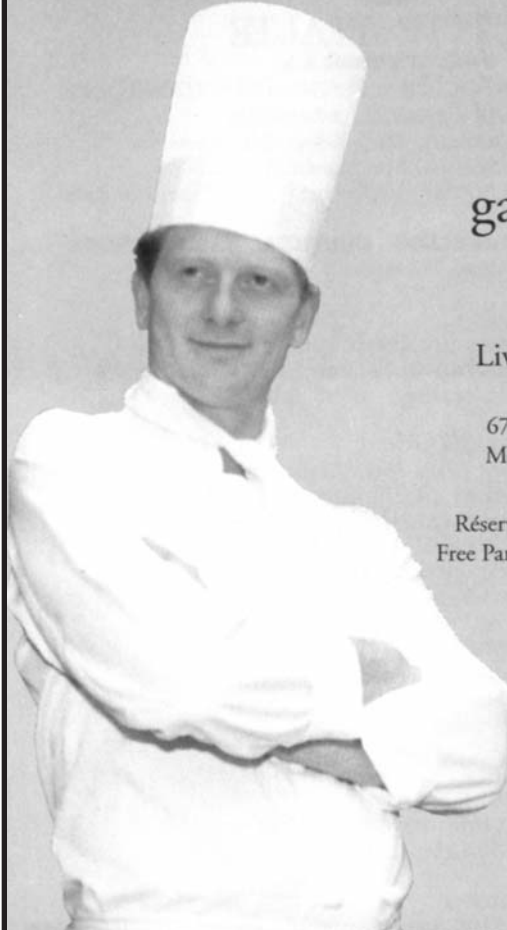


**CI
OCCUPIAMO
DI TUTTO**

5310 Jean-Talon Est Montréal (Québec) H1S 1L3
Tél.: (514) 376-1540 • Fax: 376-0434 • E-mail: sentra@magnatech.com

UN'INVITO ALLA CUCINA DEI GRANDI CHEF

Restaurant
Casa Napoli



La vera
 gastronomia
 italiana

Live music ambience

6728 Boul. Saint-Laurent
 Montréal, Qué. H2S 3C7

Réervations : (514) 274-4351/2
 Free Parking - Stationnement gratuit




Au de la petite Italie

PLATS AUTHENTIQUES ITALIENS
 DÎNERS D'AFFAIRES
 SALLE DE RÉCEPTION
 TERRASSE EN SAISON



6859 ST-LAURENT MONTRÉAL
 (STATIONNEMENT GRATUIT) **270-3715**

BAFFONI Restaurant Inc.



AUTENTICA
 CUCINA ITALIANA
 FRUTTI DI MARE E GRIGLIATE

RESTAURANT ITALIEN
HOSTARIA ROMANA

License complète - Fully Licensed
 ITALIAN RESTAURANT Tél.: 849-1389
 849-1380

2044 METCALFE
 MONTRÉAL, QUÉ. H3A 1X8

UN INVITO A DEGUSTARE LA RAFFINATA CUCINA MEDITERRANEA

I coniugi Antonio e Teresa Anoaia vi accolgono per una cena tipica con canti, musica e balli allietati dal noto Perri Canistrari e il duo "CLAUDAR" dal mercoledì alla domenica.



RESTAURANT
Saverio

Raffinata cucina mediterranea

1365 boul. Curé Labelle,
 Chomedey, Laval H7V 2V9

Per prenotazioni chiedere di Antonio Anoaia
 Tél.: 686-8669





ANNIVERSARIO DI FONDAZIONE



Monsieur Gaby Mancini Président annonce que le Banquet musical en honneur de la Maison d'Italie aura lieu dimanche 26 septembre 1999 à 16h00 au Complexe Cristina. Les profits de cette soirée seront pour apporter des améliorations à la bâtisse. Les billets sont disponibles dès maintenant. Gaby Mancini (514) 524-6685 • Joe Fratino (514) 337-1577

Storia della Casa d'Italia

IERI OGGI E DOMANI LA CASA D'ITALIA RIMARRÀ IL CUORE DELLA NOSTRA COMUNITÀ

L'idea della Casa d'Italia fu elaborata verso il 1930 dal Console Generale d'Italia Giuseppe Brigide e dal Fronte Unico Morale.

La Casa d'Italia doveva essere un centro di unione e di integrazione nella vita canadese e doveva costituire il legame ideale tra gli Italiani residenti nel paese e la cultura e le tradizioni del paese di origine. Nel 1936, la Casa d'Italia fu costruita grazie al lavoro dei nostri padri pionieri, alle migliaia di contribuzioni finanziarie e ai volontari.

Non si deve dimenticare l'apporto del sindaco Camilien Houde che ottenne il ter-

reno su cui costruire la Casa d'Italia e l'opera gratuita di numerosi artisti.

Purtroppo durante la Seconda Guerra Mondiale, ebbero inizio gli anni difficili della storia della Casa d'Italia a causa della chiusura dell'edificio e, di conseguenza, della sua incorporazione in base all'atto privato del Governo del Québec, nel 1947. Da quando la Casa d'Italia è stata riaperta, le sue attività sono riprese progressivamente.

L'obiettivo della Casa d'Italia

Essere un luogo di incontro e di unità dove si può conservare la nostra lingua e le nostre tradizioni e dove si possono fornire dei

servizi culturali, educativi e sociali, non soltanto alla collettività italiana, ma a tutta la popolazione.

OGGI la Casa d'Italia è la sede di numerosi organismi, tra i quali: •Il Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi (Regione Quebec) •i Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Quebec •la fondazione Comunitaria Italo-Canadese •l'Ordine Figli d'Italia de Canada • il Centro Culturale Italiano del Quebec •gruppi teatrali e di danza. •Ecc...

Inoltre la Casa d'Italia, in collaborazione con altri organismi, partecipa a varie attività interculturali.

**Siamo lieti di associarci alla
CASA D'ITALIA
per il 63^{ma} anniversario di fondazione
Assicurazioni**

Tridico, Capobianco & Associés inc.

Assurances générales & services financiers

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉES - CHARTERED INSURANCE BROKERS



5127, Jean-Talon Est, St-Léonard, P.Q., H1S 1K8 Tél.: (514) 374-6555 Fax: (514) 374-1545

Les Banques TD et de Montréal financent les courtiers

La banque de Montréal a lancé une offensive publicitaire en début d'année pour promouvoir son programme de services financier pour les courtiers d'assurance établis dans la région du Grand Montréal.

La banque affirme être la seule à offrir des prêts à l'acquisition, calculés sur la valeur des commissions perçues par le courtier.

Le financement des activités des courtiers ne semble pas actuellement un marché prioritaire pour les banques canadiennes. La TD et la Banque de Montréal sont les deux seules institutions qui ont confirmé offrir des programmes sur mesure pour l'industrie du courtage et accorder une valeur financière au portefeuille des clients du courtier. Les autres institutions ne rejettent tout de même pas du revers de la main toute demande des courtiers.

Pendant, aucun programme spécifique n'est proposé. C'est «du cas par cas».

Au bureau régional de la **Banque Scotia** à Montréal, **Diane Carenza**, directrice Service aux entreprises, affirme qu'aucun programme spécifique n'est actuellement conçu pour les courtiers d'assurance. Prudente, elle ajoute qu'il n'est pas exclu d'en créer un dans un avenir plus ou moins rapproché.

Le programme de la Banque de Montréal a été élaboré en 1997 et offert dans un premier temps à Toronto. Au Québec, cette institution est la seule à faire une promotion structurée à l'aide de brochures et d'envois

postaux. La Banque de Montréal a créé des comités pour attaquer des marchés précis, tels l'informatique, les professionnels et l'assurance. Chaque comité évalue son marché et identifie les principaux intervenants, puis l'équipe sollicite le marché cible. **Richard Chevalier**, directeur de compté à la Banque de Montréal (bureau régional de Montréal), est responsable du comité assurance.

La stratégie se distingue par une approche segmentée des marchés géographiques. «Notre programme de service financiers vise les courtiers de la région métropolitaine de Montréal, explique M. Chevalier.

La stratégie de la TD diffère sensiblement. Cette banque table depuis près de 15 ans sur la bouche à oreille.

Contrairement à son concurrent, le programme de la TD est offert à l'ensemble du réseau de succursales au Canada. «Au Québec, notre programme est géré de notre bureau de la rue Saint-Jacques, à Montréal», précise Louis Larivière, vice-président Service aux entreprises.

La TD et la Banque de Montréal offrent des prêts dont la valeur est calculée à l'aide d'un multiple des commissions perçues par le courtier. Chaque banque possède une échelle de multiple similaire, qui varie selon le type de produits d'assurance.

La Banque de Montréal comporte également des offres pour les employés des courtiers, telles réduction du taux des prêts hypothécaires et personnels, marge de crédit non garantie, service de dépôt.

Les banques n'ont pas fixé de cible particulière. La TD s'est taillée une place importante dans le créneau des gros cabinets, particulièrement anglophones, mais n'exclut pas les plus petits cabinets. La Banque de Montréal vise les courtiers de taille moyenne avec un volume moyen de commissions de 300 000\$ à 500 000\$. Le plus petits bureaux ne sont pas mis pour autant de côté. Le multiple des commissions ne constitue pas le seul critère d'analyse. Le bureau doit être rentable. Le banque passent au cible les état financiers: rentabilité, base de capital, fond de roulement, etc. On peut aussi exiger des garanties personnelles.

Tremblements de terre

Le compagnie d'assurance sous juridiction fédérale pourront dorénavant souscrire à un fond spécial visant à offrir une meilleure protection contre les tremblements de terre et disposer plus rapidement des ressources financières requises. Cette mesure est facilitée par l'introduction dans le dernier budget du ministre Martin d'une déduction des provisions de prime permise pour les compagnie d'assurance offrant déjà cette protection.

Il était une fois...

L'année 1666 fut marquée dans l'histoire de l'assurance contre l'incendie. Cette année-là, à Londres, le feu détruisit 13 200 maisons, la cathédrale Saint-Paul et 89 églises. À la suite de ce désastre qui dura quatre jours et qui anéantit le 5/6 de la ville, les Anglais comprirent la nécessité de protéger leurs biens. Au cours des années suivantes, plusieurs regroupements furent créés. C'étaient les débuts de l'assurance contre l'incendie en Angleterre.

**PER ESSERE PIÙ VICINI
AI VOSTRI CARI OGNI GIORNO**



La vostra
compagnia italiana
in Telecomunicazioni
vi offre sempre le
migliori tariffe per
l'Italia ed il
resto del mondo

Per informazioni

UNION TELECOM® Italia

ITALIA
29¢
AL MINUTO

24 ore al giorno, 7 giorni la settimana

U.S.A. 12¢ AL MINUTO
CANADA 9¢ AL MINUTO

(514) 255-1900

LA CITADELLE Division de

«WINTERTHUR ET DU CRÉDIT SUISSE»

Un réseau international de services financiers et d'assurance des plus solide au monde

Groupe d'assurances suisse

«Winterthur»

Société mère de la Citadelle, le Groupe d'Assurances Suisse «Winterthur», dont le siège est à Winterthur en Suisse depuis plus de 100 ans, est fier de sa tradition de grande stabilité financière.

La «Winterthur» est l'un des plus importants groupes d'assurances au monde avec un actif de plus de 130 milliards \$CAN, des primes qui atteignent 32 milliards \$CAN, un réseau international de succursales, de filiales et de sociétés associés présent dans plus de 30 pays et plus de 28 000 employés.

La «Winterthur» est déterminée à promouvoir une culture axée sur le rendement et à proposer à ses clients et actionnaires des services et avantages à la valeur ajoutée. Sa stratégie met l'accent sur la service à la clientèle, l'efficacité et la rentabilité accompagnés de la croissance du volume de primes.

Groupe crédit suisse

Grâce à la fusion du Groupe d'assurances Suisse «Winterthur» et du Groupe Crédit Suisse, l'un des plus importants prestataires de services financiers intégrés de la planète voyait le jour avec un actif total d'environ 700 milliards \$CAN. La fusion a permis le mariage d'expertises différentes (pour l'un les assurances, pour l'autre la banque et les finances) et a ainsi renforcé notre position à titre de leader sur les marchés des services financiers.

Le Groupe «Winterthur» est la société d'assurance de la nouvelle organisation avec une gestion indépendante (elle a son propre Conseil d'administration et son propre Conseil de direction). La Citadelle et l'Unique sont les représentants du nouveau groupe sur le marché des assurances du Canada et nous sommes heureux d'avoir le soutien d'un réseau international de services financiers et d'assurance des plus solide et stable au monde.

POUR VOTRE TRANQUILLITÉ DES PRIX ASSUREZ VOUS AVEC LA COMPAGNIE D'ASSURANCE «CITADELLE DU CANADA»

EN APPELLANT VOTRE COURTIER AGRÉÉ EN ASSURANCE GÉNÉRALE ARTURO TRIDICO AU 514 - 374-6555! IL SERA À VOTRE DISPOSITION - SANS OBLIGATION DE VOTRE PART.

Dr. Singh's five principles for good health

1. Do not smoke. Stop smoking
2. Exercise regularly at least 20 minutes fast walk daily.
3. If you eat meat, so sparingly as an appetizer only.
4. After your meal you should still have a little hunger.
5. Do a good deed daily

With these Principles practised at an early age you can develop a healthy, productive and happy life, but one can start today for immeasurable benefit.

*Roopnarine Singh, B.Sc., M.D., C.M. C.S.P.Q.
Cardiologist - Cardiologue*

WHY WAIT HOURS, DAYS? POURQUOI ATTENDRE? Clinique Médicale READY

3000 St. Antoine Ouest (coin Atwater), Montreal
Heures 9:00 AM - 5:00 PM lundi a vendredi
Directeur: Roopnarine Singh M.D.
MEDECIN/DOCTORS

Cardiologie
Médecine Générale

Médecine Interne
Chirurgie/ Surgery
Neurologie
Gynécologie
Endocrinologie
Urologie
Gastroenterologie
Allergie/Immunologie

Dr. C. Rose
Dr. R. Germain
Dr. M. Szpilberg
Dr. S. Rawal
Dr. L. Bayne
Dr. M. Adle
Dr. E. Andrukaitis
Dr. S. Bodnar
Dr. E. Pinter
Dr. C.F.D. Ackman
Dr. J. Ratner
Dr. J. Shuster

SPÉCIAL: EXAMEN MEDICAL EXÉCUTIF et cardiaque
avec (Treadmill/Tapis Roulant)
EXECUTIVE CHECK UP

Phone: (514) 935-1225 • 935-0995 by appointment.

The clinic is accessible within 20 minutes of most of the region of Montreal and only one block from Lionel Groulx Metro. Medicare cards accepted.

AU POSTE DE PRÉSIDENT ET CHEF DE L'EXPLOITATION



Lafleur

COMMUNICATION MARKETING

Le président de Bell Québec, P. André Aubin, se joint à la haute direction de Lafleur Communication Marketing

Montréal- Le président et fondateur de Lafleur Communication Marketing inc., M. Jean Lafleur, est heureux d'annoncer la nomination de M.P. André Aubin au poste de président et chef de l'exploitation de l'entreprise. En poste depuis le 11 janvier, M. Aubin était jusqu'à cette nomination président à Bell Québec et vice-président exécutif à Bell Canada.

Gestionnaire de grande réputation et détenteur d'une vaste expérience professionnelle, M. Aubin est notamment reconnu pour ses qualités de leader et de communicateur, ainsi que pour sa grande connaissance du milieu des affaires.

L'arrivée de M. Aubin à la tête de Lafleur Communication Marketing témoigne de la volonté de l'entreprise de constamment développer son expertise et ses compétences dans le but de toujours mieux servir ses clients actuels et futurs et maintenir son rythme de croissance.

En constante évolution depuis 15 ans, l'agence a acquis une clientèle diversifiée réunissant de nombreuses sociétés et organisations privées, publiques et parapubliques de premier plan.

M.P. André Aubin Président et chef de l'exploitation Lafleur Communication Marketing inc.

Baisse de la production d'or en Afrique du Sud

Les mines d'or d'Afrique du Sud ont produit 473,7 tonnes d'or (15,2 M d'onces) en 1998, la production la plus faible depuis 1955.

Il s'agit d'une baisse de 605 000 onces en rapport à 1996. La production d'or sud-africaine a atteint un sommet de 1000 tonnes en 1970.

Selon les analystes, c'est la restructuration de l'industrie aurifère qui serait responsable de cette baisse de production.

AngloGold, le plus important producteur sud-africain et le plus important producteur d'or au monde, a fermé 17 puits d'accès à différents gisements au cours de l'année, réduisant sa production annuelle de 10%.

Le prix du cuivre baisse

Le prix du cuivre sur le marché à terme a établi trois nouveaux plateaux au cours des sept derniers jours de négociations sur le marché à terme de New York. Le contrat de mars est descendu à 0,61 \$ US.

Les stocks du cuivre du Marché des métaux de Londres ont bondi de 5000 tonnes au plus récent inventaire, pour atteindre 690 725 tonnes métriques.

Le prix du gaz naturel fléchit

Le contrat de mars du gaz naturel a diminué à 1,70 \$ US le million de BTU (British Units) sur le New York Mercantile Exchange, tout près de son plancher d'un an, en dépit de la température froide qui a recouvert l'est des États-Unis et du Canada. Selon les analystes, la faiblesse du prix s'explique par les stocks des distributeurs. En janvier, le gaz naturel se vendait près de 1,90 \$ US le million de BTU.

Besoin de responsabilité professionnelle?

Possédant plus de 25 ans d'expérience en divers types d'assurance de responsabilité professionnelle, les courtiers d'Assurance du cabinet de courtage multidisciplinaire "ATC" Tridico Capobianco & Associées vous propose des programmes de prévention des pertes, des tarifs concurrentiels et des programmes d'assurance sur mesure. Avec des limites de garantie jusqu'à 10 millions de \$CAN. Spécialement conçu pour:

- Architectes, ingénieurs, arpenteurs-géomètres, agents techniques et technologues.

Comptables - C.A., C.G.A., C.M.A.,

Fautes médicales - Particuliers, entreprises et associations, hôpitaux, cliniques médicales spécialistes des médecines douces et des thérapies nouvelles.

Responsabilité professionnelle (divers) - Inspecteurs en bâtiment, imprimeurs et autres classes.

Erreurs et omissions - Électronique et informatique - Concepteurs des logiciels personnalisés, conseillers en logiciel, installateurs et spécialistes de la maintenance de systèmes, fournisseurs de services Internet concepteurs et spécialistes de la maintenance et de la mise à jour de sites Web, formateurs en informatique, etc.

Pour plus amples renseignements ou formulaires de proposition, communiquez avec

ATC Assurances Inc:

TÉL.: (514) 374-6555 •Fax.: (514) 374-1518



Par Alberto De Luca CA

Samson Bélair Deloitte & Touche

Budget Harris: d'autres baisses d'impôt!

Le budget du gouvernement ontarien, qui a été déposé le 4 mai, propose une réduction de l'impôt des particuliers de 20% échelonnée sur cinq ans. Cette réduction s'ajoute à celle de 30% mise en place par les conservateurs de Mike Harris depuis leur arrivée au pouvoir en 1995. Nul besoin de mentionner que cette réduction du taux d'imposition ontarien accentuera l'écart entre le taux ontarien et québécois.

Impositions des particuliers

De 1995 à 1998, le taux d'impôt ontarien (exprimé en pourcentage de l'impôt fédéral) est passé de 58% à 42,75%. Si le gouvernement Harris réalise sa promesse, ce taux passera à 34% au cours des cinq prochaines années. Pour l'année 1999, un taux de 40,5% était prévu. Le budget annonce une baisse de ce taux à 38,5% à compter du 1er juillet 1999. Le taux effectif pour 1999 sera donc de 39,5% au lieu de 40,5%

Ainsi de 1995 à 2000, le taux d'impôt marginal le plus élevé des contribuables ontariens sera passé de 53,2% à 47,9% (48,7% en 1999). Pendant la même période, le taux d'impôt marginal le plus élevé des contribuables québécois passe de 52,9% à 51,7% (52,2% en 1999). L'écart entre le taux marginal le plus élevé des deux provinces est donc de 3,5% en

faveur de l'Ontario en 1999 et sera 3,8% en 2000. Toutefois, c'est en Alberta qu'on retrouve le taux marginal supérieur le moins élevé. La raison en est que l'Ontario récupère ses baisses d'impôt à l'égard des contribuables ayant un revenu imposable supérieur à 70 000\$ par le biais de surtaxes qui sont plus élevées que la surtaxe albertaine. Bref, les baisses d'impôt de l'Ontario bénéficient avant tout aux contribuables de la classe moyenne. À revenu égal, le contribuable québécois paiera plus d'impôt que son homologue ontarien en 1999.

Couple, deux enfants, revenu imposable de 100 000\$

En 1999, un couple québécois ayant deux enfants, dont l'un des conjoint gagne 65 000\$ et l'autre 35 000\$ paiera 7260\$ de plus en impôt sur le revenu qu'un couple ontarien dans la même situation. Le tableau 1 présente les impôts (fédéral et provincial combinés) de ce couple type pour 1999.

Non-compétitivité de fiscalité québécoise

Au début des années 1990, la fiscalité québécoise avait atteint la parité avec la fiscalité ontarienne quant à l'imposition de la tranche des revenus excédent

70 000\$. En 1995, le taux d'impôt marginal le plus élevé de l'Ontario était même supérieur de 0,3% à celui du Québec. Depuis, l'Ontario a mis en place une énorme qui a creusé en sa faveur un écart important quant à l'imposition des particuliers. L'écart accentué entre le taux québécois et ontariens risque d'avoir un effet négatif sur le développement économique du Québec. Ces taux influencent les flux migratoires interprovinciaux et les décisions des entreprises de s'établir ou non au Québec. Cette situation crée une pression en faveur d'une réduction de l'impôt des particuliers au Québec qui nous l'espérons, sera entendu par le ministre Landry.

Tableau 1 - Comparaison Québec v. Ontario d'un couple type

	QUÉBEC	ONTARIO	ÉCART
Impôts	33 850\$	26 590\$	7260\$
Taux moyen	34%	27%	7%

Tableau 3 - Comparaison Québec v. Ontario d'un célibataire type

	QUÉBEC	ONTARIO	ÉCART
Impôts	24 630\$	19 220\$	5410\$
Taux moyen	38%	29,5%	8,5%

Nel cuore degli affari della comunità italiana

Présent partout avec 3 bureaux dans la région de Montréal, 26 bureaux au Québec et 63 bureaux à travers le Canada. Représenté par Deloitte Touche Tohmatsu International dans plus de 100 pays dont l'Italie.

Téléphone: (514) 393-7115

Comptables agréés et conseillers en management

Samson Bélair
Deloitte &
Touche





Francesco Bellini: «Ce n'est pas avec l'Europe que nous sommes en compétition, c'est avec les États-Unis!»



Le Québec ne produit pas assez de scientifiques de haut niveau pour soutenir le développement de l'industrie pharmaceutique. Et il est quasiment impossible de recruter aux États-Unis. Une impasse dangereuse.

Francesco Bellini cherchait à embaucher six gestionnaires de recherche pour la nouvelle unité de R-D de Bio Chem Pharma. Parce qu'il était en quête de compétences rares dans un champ spécialisé, celui des vaccins, les États-Unis constituaient pour lui le principal bassin de recrutement visé. On avait prévu d'installer tout ce beau monde dans le Parc Technologique de Sainte-Foy, mais rien n'y fit. Personne ne voulait venir.

On s'est donc replié sur Montréal, en se disant que l'attrait serait meilleur. Pas du tout. Donc, après deux ans et demi d'essais infructueux, Bio Chem s'est résigné à ouvrir son centre dans la région de Boston. À partir de ce moment-là, la situation s'est débloquée. Francesco Bellini a réussi à mettre la main sur un as du secteur qui, lui, est allé chercher parmi ses connaissances les cinq autres directeurs requis. Le tout a été réglé en quelques mois. Résultat: 60 postes hyper-intéressants vont être créés au cours de la prochaine année à Boston, et échapperont à Montréal. Idem pour l'investissement en équipements de pointe au montant de 20 millions de dollars américains. Pourquoi? Parce que les six personnes clés ne pouvaient ni être trouvées au Québec ni être attirées des États-Unis vers Montréal.

LE FISC

En effet, tout le problème vient essentiellement de la fiscalité canadienne. Le calcul est simple. Prenons un directeur de recherche qui gagne, en général, environ 150 000 dollars américains. En dollars canadiens, cela correspond à 225 000 dollars. Sur un tel salaire, les impôts provincial et fédéral, selon un calcul effectué par Michel Lanteigne, directeur national de la fiscalité chez Ernst & Young, viennent chercher environ 25 000 dollars de plus que ce que les deux paliers de gouvernement prélèveraient aux États-Unis. Nous voilà rendus à 250 000 dollars. Mais il serait étonnant qu'un Américain s'installe ici pour le même salaire.

LA LANGUE

Comme si la fiscalité ne constituait pas un obstacle suffisant, les choses se corsent sitôt que les personnes convoitées ont une famille. À titre d'immigrant, l'employé étranger devra envoyer ses enfants à l'école française, ce qui n'est guère évident.

Peut-on y faire quelque chose? Selon Francesco Bellini, il est extrêmement urgent que le Canada et le Québec revoient leur taux d'imposition à la baisse, et réduisent en particulier la taxe sur le gain en capital. «Le Québec compare toujours ses impôts avec les pays d'Europe et fait valoir qu'ils sont tout à fait concurrentiels, rappelle M. Bellini. Mais ce n'est pas avec l'Europe que nous sommes en compétition, c'est avec les États-Unis».

L'academie des Grands Montréalais fut instituée en 1988 et compte aujourd'hui 46 membres. Cette année, Roger Gaudry ancien recteur de l'Université de Montréal, Albert Millaire acteur et metteur en scène et Francesco Bellini, cofondateur et chef de la direction de BioChem Pharma inc., ont été nommé Grand Montréalais. Entrepreneur et vision-

naire, Francesco Bellini est né en 1947 à Ascoli Piceno en Italie; il s'est établi au Canada en 1967. Monsieur Bellini s'est dit "... très honoré d'être récipiendaire d'une telle distinction. Ce fut toujours un plaisir pour moi de promouvoir Montréal à travers mes activités d'affaires et je vais poursuivre cette loyauté."



Francesco Bellini "Grand Montréalais"

Il fondatore e presidente-direttore generale della BioChem Pharma, nonché governatore della Fondazione comunitaria, dottor Francesco Bellini (che abbiamo già definito "lo scienziato imprenditore") è stato scelto fra i tre "Grands Montréalais" 1999 dall'Académie des grand Montréalais che riunisce i più illustri personaggi dell'area metropolitana. Gli altri due sono l'attore Albert Millaire e l'ex rettore magnifico dell'università di Montréal, Roger Gaudry. I tre saranno onorati nel corso di una serata di gala, il 10 giugno all'hotel OMNI di Montréal, organizzata dalla Chambre de commerce de Montréal métropolitain in collaborazione con Canadien National, Bourse de Montréal e Développement économique Canada. Gli interessati possono partecipare chiamando per i biglietti Ghislaine Larose al (514) 871-4000, poste 4001.

Il presidente della Fondazione, Silvio De Rose, a nome del Consiglio dei Fiduciari e di tutti i governatori, felicita vivamente il dottor Bellini per questo grande riconoscimento che onora la nostra comunità.

Jacques R. Lapointe nommé Président et Chef de l'exploitation de Biochem Pharma

Dans le cadre de ses fonctions, M. Lapointe supervise l'exploitation du Groupe, à l'exception des activités de R-D et de placements stratégiques qui relèvent directement du chef de la direction. Cette nomination s'inscrit dans la stratégie globale de commercialisation des découvertes de BioChem Pharma.

Le nouveau président apporte à l'entreprise 29 ans d'expérience d'envergure internationale au sein de l'industrie pharmaceutique. Au cours des douze dernières années, il a assumé des responsabilités de gestion générale et de direction chez Glaxo Wellcome où, tout récemment, il occupait le poste de directeur (vice-président du Groupe), expansion mondiale des affaires et système d'information.

Les dix années précédentes ont été consacrées à des fonctions de direction générale des activités internationales chez Glaxo Wellcome U.K., au

Royaume-Uni, et chez Glaxo Canada. Avant d'entrer au service de Glaxo Wellcome, M. Lapointe a fait carrière pendant 17 ans chez Johnson & Johnson (J&J). Il a occupé de nombreuses fonctions à responsabilités avant d'être nommé vice-président exécutif responsable de la commercialisation, des ventes, de l'expansion des affaires et de l'exploitation technique, chez McNeil Pharmaceuticals Canada, une filiale de J&J.

Fondé en 1986, ce fleuron lavallois de la recherche biopharmaceutique se consacre à la recherche, au développement et à la commercialisation des produits novateurs pour la prévention, le diagnostic et le traitement de mala die humaines. Avec une capitalisation de plus de 3 milliards de dollars, BioChem Pharma est devenue, en dix ans, l'une des dix plus grandes entreprises biopharmaceutiques au monde.



Depuis le printemps dernier, (1998) Jacques Lapointe est aux commandes de l'importante entreprise biopharmaceutique BioChem Pharma, à titre de président et chef de l'exploitation.



C'est ce qui se trouve
à l'intérieur qui importe

Notre nouvelle image se démarque
Nombre de nos services en vol sont améliorés
Même nos passagers profitent d'une qualité de ravitaillement
Mais certaines choses ne changent pas
comme notre engagement à votre endroit.
C'est la véritable raison de notre action,
ce qui nous motive à vous servir toujours plus haut



® marque de commerce des Lignes aériennes Canadien International





La Cassa Popolare Italiana

Il suo "Rapporto annuale 1998" e le sue iniziative a carattere sociale

Con un attivo di 216 milioni di dollari al 31-12-1999 e con i suoi 23.304 membri, la Cassa Popolare Canadese Italiana si afferma sempre di più come un collaboratore e socio finanziario di primo piano in seno alla collettività.

Il direttore generale sig. Giuseppe Di Battista ci presentava con fierezza che i fondi prestati essi hanno raggiunto alla fine dell'ultimo esercizio finanziario, 164 milioni di dollari. Questo testimonia la fiducia acquisita dalla Cassa Popolare Canadese Italiana.

IL FUTURO

Il direttore generale Giuseppe Di Battista ha detto: "Anche se le sfide da affrontare saranno sempre più grandi, noi affrontiamo il futuro con fiducia. Il raggiungimento dei nostri obiettivi sarà dato all'unione di tutte le nostre forze e dalla cooperazione di tutto il personale nell'intento di dare a tutti i nostri membri e alla comunità la migliore qualità di servizi offerti da un'istituzione finanziaria".

La Cassa Popolare Canadese Italiana continua a incoraggiare

le iniziative locali e ad offrire il suo sostegno agli organismi di beneficenza della comunità.

Appare evidente la volontà di questa istituzione di tenere sempre più in considerazione i bisogni dei vari organismi comunitari e quindi di contribuirvi. In detto commento si legge che i 35.000 dollari di contribuzione del 1998, diverranno 100.000 nel corso di quest'anno. È una politica questa che fa onore ai dirigenti della Cassa e in modo particolare va citato il direttore generale Giuseppe Di Battista.

UN ALTRO ATTO VA SOTTOLINEATO

non nel gesto pratico quando nell'idea, che poggia poi su un gesto di rispetto per le persone e per il ruolo che essi svolgono nell'ambito comunitario, è l'iniziativa di Giuseppe Di Battista di riunire, appunto una volta l'anno alla presentazione del bilancio, prima delle Fiducie ed ora della Cassa, che i rappresentanti della stampa italiana di Montréal per una serata informativa in un franco clima di amicizia e di cordialità. Ma dietro questo grande uomo vi è una persona che non tanto per la sua grandezza napoleonica ma per la sua sollecitudine affabilità e carisma verso noi tutti si chiama Gemi Giaccari, che è sempre vicino anche nei momenti difficili.



Rappresentanti di vari organismi beneficiari di doni fotografati con alcuni dirigenti della Cassa Popolare Canadese Italiana.

In piedi da sinistra: Gemi Giaccari presidente del C.A. della fondazione Santa Cabrini e direttore generale aggiunto della Caisse Populaire Canadienne Italienne, Daniela Sartor di Jeunesse au Soleil, l'avv. Antonio Sciascia presidente del Congresso Nazionale Canadese Italiano, il Dott. Sassano del Centro Culturale Italiano del Québec, Padre Venturelli delle Opere e Missioni Don Bosco, Albert De Luca dei Fondi per la ricerca dell'istituto di cardiologia di Montreal; **Seduti:** Anna Mancuso presidente del C.N.I.C. - regione Québec, il notaio Aldo Cocciardi presidente del Consiglio d'amministrazione della Caisse Populaire Canadienne Italienne, Anna Campagna dei Servizi Comunitari Canadesi Italiani del Québec, Giuseppe Di Battista direttore generale della Caisse Populaire Canadienne Italienne e Simone Ferland presidente dei Fondi per la ricerca dell'istituto di cardiologia di Montreal.

Ecco gli organismi che hanno ricevuto contributi della Cassa Popolare Canadese Italiana:

- Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec.
- Centro culturale italiano del Québec.
- Congresso nazionale degli italo-canadesi.
- Congresso nazionale degli italo-canadesi - Regione Québec.
- Fondazione dell'ospedale Santa Cabrini.
- Fonds de recherche de l'institut de cardiologie de Montréal.
- Jeunesse au Soleil.
- Mission Maria Madre dei Cristiani.
- Servizi comunitari canadesi italiani Québec.
- Oeuvres et Missions Don Bosco.

(Foto Pierino Di Tonno)

**Desjardins**

CASSA POPOLARE CANADESE ITALIANA

Sede sociale: 6999 boul. Saint-Laurent, Montréal, (Québec) H2S 3E1


BILANCIO AL 31 DICEMBRE (000 \$)

	1998 (12 MESI)	1997 (2 MESI)
ATTIVO		
Fondo di cassa	49,164\$	43,753\$
Prestiti	164,081	180,200
Altri attivi	2,903	3,153
	<u>216,148\$</u>	<u>227,106\$</u>
PASSIVO E PATRIMONIO NETTO		
Depositi	200,345\$	214,156\$
Vari passivi	9,665	7,907
Capitale sociale	4,650	4,623
Utili non distribuiti	1,488	420
	<u>216,148\$</u>	<u>227,106\$</u>

RISULTATI per l'esercizio terminato il 31 dicembre (000 \$)

	1998 (12 MESI)	1997 (2 MESI)
RICAVI		
Interessi su prestiti	15,046\$	2,496\$
Interessi su depositi	7,716	1,301
	<u>7,330</u>	<u>1,195</u>
Accantonamento svalutazione crediti	902	153
Totale ricavi finanziari	<u>6,428</u>	<u>1,042</u>
SPESE DI GESTIONE		
Stipendi ed oneri sociali	3,545	605
Spese per i locali	768	93
Altre spese	2,658	222
	<u>6,971</u>	<u>920</u>
Ricavi non finanziari	2,153	390
Totale spese	<u>4,818</u>	<u>530</u>
Utile al lordo delle imposte sul reddito	1,610	512
Imposte sul reddito	318	92
UTILE DI ESERCIZIO	<u>1,292\$</u>	<u>420\$</u>

AVANTI... INSIEME !



A healthy
start is a strong
foundation
**for lifelong
health.**

Programs and services for children and youth

An investment in the health of our children
for today and tomorrow.

- In the 1999 Budget, the Government of Canada demonstrated its commitment to improve the health of pregnant women and their babies.
- The Canada Prenatal Nutrition Program already funds 280 community-based projects across Canada, and in 400 First Nations and Inuit communities. The Program offers 20,000 pregnant women the support they need to give their babies a healthy start in life.
- Now with additional funding of \$75 million over three years, more than 35,000 Canadian women whose health or whose baby's health is at risk will benefit from this investment in communities all across Canada.
- The new funding will make it possible to increase efforts to prevent Fetal Alcohol Syndrome, the leading cause of preventable birth defects in children.
- There are a lot of other ways to give our children a good start in life. For details about this and all of the other services for children, call for your free copy of the Guide to Federal Programs and Services for Children and Youth.

For a copy of the Guide or other materials you may find useful about the health of your children, please call

1 800 0-Canada

(1 800 622-6232),

or TTY:

1 800 465-7735

or visit our Web site at:

www.canada.gc.ca

Canada

Un bon départ
dans la vie...
**pour une
bonne santé
à vie.**



Programmes et services pour les enfants et les jeunes

Investir dans la santé de nos enfants,
aujourd'hui et pour l'avenir.

- Dans le Budget de 1999, le gouvernement du Canada a clairement démontré sa détermination à vouloir améliorer la santé des femmes enceintes et celle de leur bébé.
- Le Programme canadien de nutrition prénatale assure déjà le financement de 280 projets communautaires partout au Canada, y compris dans 400 communautés autochtones et inuites. Le Programme offre à 20 000 femmes enceintes le soutien nécessaire pour assurer à leur nouveau-né un bon départ dans la vie.
- Le Programme bénéficiant d'une augmentation de 75 millions de dollars répartie sur trois ans, plus de 35 000 Canadiennes dont la santé ou celle de leur bébé est à *risque* pourront maintenant recevoir l'aide dont elles ont besoin.
- Cette nouvelle somme nous permettra également de redoubler nos efforts pour diminuer le nombre de cas de syndrome d'alcoolisme fœtal, première cause des anomalies congénitales évitables chez les enfants.
- D'autres moyens existent pour offrir à nos enfants un bon départ dans la vie. Renseignez-vous sur tous les services offerts aux enfants dans le Guide des programmes et services fédéraux pour les enfants et les jeunes.

Pour obtenir un exemplaire gratuit du Guide ou plus de renseignements sur la santé de vos enfants, composez le

1 800 0-Canada

(1 800 622-6232)

ou téléscripneur :

1 800 465-7735

Ou visitez notre site Web au :

www.canada.gc.ca

Canada

“LA VOCE”

Ha visitato per voi lettori i seguenti ristoranti a sapori del mediterraneo.

VE LI SUGGERIAMO!

PRIMA O DOPO UNA
SERATA DI SPETTACOLO

AL MARINAIO BLU	(514) 847-1123
CASA NAPOLI	(514) 274-4351
DAI BAFFONI	(514) 270-3715
DA SAVERIO	(450) 686-8669
DA VINCI	(514) 874-2001
DI MENNA	(514) 326-4200
HOSTARIA ROMANA	(514) 849-1389
IL BONGUSTO	(514) 274-1015
IL PIRATA DI LAVAL	(450) 668-0780
RISTORANTE ELIO	(514) 276-5341
PRIMA LUNA	(514) 494-6666
PAVILLON DES	
GOURMETS	(450) 625-2720
LO SPUNTINO	(450) 374-6355
IL PORTOFINO	(450) 849-2225

“LA VOCE”

Scriveteci o telefonateci
per i vostri commenti

5127 Jean-Talon Est, St-Léonard (Québec) H1S 1K8
Tél.: (514) 374-6555 • Fax: (514) 374-6568



La “Settimana italiana” del Congresso

Il Congresso nazionale degli italo-canadesi, regione Québec, sta preparando la “Settimana italiana” che quest’anno si svolgerà a St-Léonard dal 18 al 20 agosto ed al Vecchio Porto di Montréal il 21 e 22 agosto. Il comitato organizzatore è alla ricerca di associazioni culturali che abbiano un gruppo folcloristico od una corale che siano disposte a partecipare a questo avvenimento. Chiamare al più presto Claudio Bragaglia al (514) 279-6357.

LA VOCE DELL’IMMOBILIARE

A cura di **NICK FIASCHE**

Agent immobilier agréé
Chartered Real Estate Agent

Per inf. Chiamate al:
735-2281

ROYAL LEPAGE

Courtier immobilier agréé



IL MERCATO DELLA RIVENDITA MOSTRA UNA CRESCITA SOSTENUTA

Le statistiche pubblicate dalla Chambre Immobilière di Grand Montréal indicano che in aprile 1999 sulla rete SIM/MLS sono state registrate 4.529 vendite, comparativamente alle 4.112 vendite registrate nello stesso periodo nel 1998, cioè un aumento del 10,1%. In aprile 1999 il volume delle vendite era di 527.318.000\$, comparativamente a 468.261.000\$ in aprile 1998, un aumento di 12,6%.

Al 30 aprile sulla rete SIM/MLS è stato raggiunto un totale di 41.427 iscrizioni residenziali. L’anno scorso nello stesso periodo il totale era di 46.470.

“Per il quarto mese consecutivo il mercato della rivendita ha registrato un aumento superiore al 10% in rapporto allo stesso periodo l’anno scorso. Tali risultati provano senza alcun dubbio che il mercato della rivendita è particolarmente attivo e che il consumatore ha ripreso fiducia nell’economia”, ha detto Nick Fiasché.

“Siamo ottimisti - ha aggiunto - e prevediamo una continuazione dell’attività.

A meno che non si verifichi un cambiamento improvviso, le attuali condizioni economiche lasciano prevedere che il

1999 sarà la migliore annata del decennio”.

In aprile ‘99 il costo medio delle proprietà unifamiliari era di 117.000\$ comparativamente a 115.000\$ in aprile 1998. Tale cifra non indica necessariamente il valore delle proprietà unifamiliari in ogni area di Montreal, ma è un indice che permette di constatare l’evoluzione media del costo delle proprietà coperto dalla Chambre Immobilière du Grand Montréal.

Infine, l’analisi delle vendite realizzate tramite il servizio SIM/MLS permette anche di constatare che del numero totale di unità residenziali vendute in aprile ‘99, 35,2% si situavano tra 70.000\$ e 99.999\$, 34,9% tra i 100.000\$ e 149.999\$ e 16,7% tra 150.000\$ e 249.999\$.

Se la vendita o l’acquisto di una casa è nei vostri progetti o desiderate ottenere ulteriori informazioni, rivolgetevi ad un esperto nell’immobiliare: contattate Nick Fiasché, senza impegno e nella massima riservatezza, al 735-2281

Associazione
gente d’affari &
professionisti
Italo-Canadesi inc.



Canadian-Italian
Business &
Professional
Association Inc.

Le iscrizioni per le borse di studio 1999 sono aperte

La signora Teresa Sauro-Lalla, C.A., responsabile del programma borse di studio della CIBPA, informa che le iscrizioni per il 1999 sono aperte e che gli studenti interessati hanno fino al 30 settembre per presentare la propria domanda. Possono partecipare studentesse e studenti a tempo pieno che frequentano l’università (1° e 2° ciclo e dottorato), sono cittadini-canadesi, di origine italiana, e residenti nel

Québec.

Ricordiamo che il programma esiste dal 1961 e che negli ultimi anni ha assunto un’importanza particolare. Per il 1998, i fondi raccolti hanno raggiunto ancora una volta i 100.000\$ e sono state assegnate ben 59 borse a tutti i livelli.

Gli interessati possono ottenere il formulario ed eventuali informazioni al (514) 254-4929



I "LEADERS! ITALIANI IN CANADA

ESPANSIONE PROGRESSIVA DEI MEGA-COMPLESSI

L'espansione del Cinema Guzzo in Quebec non sarà limitata ai tre complessi già operanti: prossimamente, la famiglia prevede di aprirne altri due, a Longueuil e a Chomedey Laval, sulle linee di un progetto mirato a rinforzare sempre più la sua presenza sul territorio quebecchese durante i prossimi anni. Gli appassionati del cinema del quartiere di Ville Saint-Laurent hanno di che rallegrarsi: per trascorrere qualche ora nel loro trattenimento preferito hanno ora a disposizione un ultramoderno mega-complesso di sale proprio nel loro territorio. Il nuovo Mega-Plex Spheretech 14, situato al 3500, Chemin Côte-Vertu, è stato

inaugurato il 13 maggio, alla presenza del sindaco di St-Laurent e di numerose personalità ed invitati. Con la sua realizzazione, salgono a tre i megacomplessi aperti nell'area di Montreal da Angelo Guzzo, l'imprenditore d'origine italiana che è riuscito ad aprirsi un varco in un settore monopolizzato da giganti americani e li gestisce insieme al figlio Vincenzo, vice-presidente esecutivo dell'impresa.

I Guzzi oltre ad essere chiamati dagli americani "I Mogul" del Cinema in Canada, di recente (il 28/5/99), Vincenzo accettò la carica di presidente d'onore al "Dinner Benefice" per la fondazione Marcel Vaillancourt "Pour l'enfance Lavalloise" e si è svolto presso il cosmodome di Laval. Fu un successone che consegnarono una

bella somma di \$120.000 grazie anche a un valoroso Comitato che lui stesso capeggiava. Ma Vincenzo e Angelo non si fermano nel giro di una settimana (il 9/6/99) organizzarono il suo "Guzzo Spring Classic" un successo di oltre 200 golfisti. Sempre a beneficio di opere filantropiche. Una famiglia insomma che possiamo tutti esserne fieri delle loro origini e radici di una civilizzazione millenaria italiana.

Arturo Tridico.

Graditissima la visita del ministro Fassino in Canada

Il ministro del commercio estero italiano, on. Piero Fassino, è un presenzialista superattivo come il collega canadese Sergio Marchi, grandi promotori dei rispettivi "commerci".

I due si sono già incontrati in Italia nel 1998 e nel giugno scorso si sono ripetuti in Canada, per continuare a ridestare l'interesse per l'interscambio. Il ministro Fassino è venuto con una delegazione di alti funzionari ma anche di dirigenti d'impresie dei settori delle telecomunicazioni, aerospaziali ecc.

La visita, dal 18 al 23 giugno, è iniziata a Vancouver per proseguire a Montréal, Ottawa e Toronto.

A Montréal ha tenuto una conferenza insieme al Ministro federale dei Lavori pubblici e dei Servizi governativi Alfonso Gagliano.

Ha incontrato, inoltre, vari rappresentanti dei governi del Québec, dell'Ontario e della B.C.. L'Italia ha esportato verso il Canada, nel 1998, per 3.470M\$; il Canada ha esportato verso l'Italia per 1.525M\$.



Quelques dignitaires ont profité du cocktail pour visiter les lieux. Sur la photo: Vincenzo Guzzo et son père Angelo, les conseillers municipaux Micheline Roy, Pierre Lambert, Irving Grundman, Maurice Cohen, Charles Benchimol et Yvette Biondi, le maire Bernard Paquet, le président de la Chambre de commerce de Saint-Laurent, John Di Schiavi, le député de Saint-Laurent, Jacques Dupuis e il nostro editore Arturo Tridico.

Taddeo Montreal Port Number 1

On Wednesday, april 14, 1999 at Le Buffet Vogue, Domenic Taddeo President and Director General of the Port of Montreal delivered an enthusiastic, humorous, and historical speech in front of approximately 180 people including hi father and two brother, Mr. Taddeo, in hi speech, outlined the history of water navigation from the world's greatest explorers such as Giovanni Cabotto, Cristoforo Colombo, Marco Polo, and Amerigo Vespucci. All were Italian but sailed for different countries. Mr. Taddeo, also, presented an historical background of the French explorers Champlain and de Maisonneuve, as well as citing a

short history of the founding of Montreal and the Port of Montreal. The Port of Montreal has become a major player in the world port systems according to Taddeo. Credited with this success were his management team and the investments in technology. Infact, the Port of Montreal does the largest volume of all ports on the Eastern seaboard of North America. (By the way, the port is not located in Old Montreal.)

With his leadership, the port of Montreal is only going to get better and continue to contribute a major role in the economies of Montreal, Quebec, an Canada.

Bravo Domenic J. Taddeo.

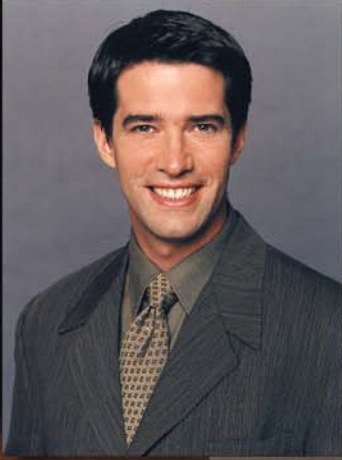
By Mario Maselli



Rocco Caruso, Carole Gagliardi, Yvon Lamarre, Domenic Taddeo, Marisa Minicucci, Raymond Massi On Back: Giuseppe Di Battista e Nino Colavecchio (president of the CIBPA)



Parteciparono all'incontro: da sinistra: Il noto Angelo Guzzo e signora (presidente dei Megacomplessi cinematografici Guzzo), il Ministro Piero Fassino e il Console Generale d'Italia per eccellenza La Dott./ssa. Maria Clara Bisegna



Chers amis,

À l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Association des gens d'affaires et professionnels italo-canadiens, je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à l'égard des membres de cet organisme. L'Association a su, à travers le temps, devenir un lieu important de rencontre entre les Québécoises et les Québécois d'origine italienne et l'ensemble de la société.

Cet apport des gens d'affaires marque incontestablement notre paysage économique et culturel. Cette richesse constitue un héritage important de ces cinquante dernières années.

Puissent les prochaines décennies être aussi fertiles et productives.

Merci de votre engagement et longue vie à l'Association.

André Boisclair
Ministre de la Solidarité sociale
Député de Gouin

Québec



FIFTIETH ANNIVERSARY - 50 ANS DÉJÀ - 50 ANNI COMPIUTI

Fiftieth Anniversary

On Thursday June 10 1999, the Canadian Italian Business and Professional Association held a Garden Party in Little Italy at Dante Park near Our Lady of Defense Parish at high noon. Over 100 guests were present to launch the 50th

Anniversary of the C.I.B.P.A.. That was the beginning of the festivities that will last all year 2000 at Chateau Vaudreuil. In the photo, we see from left.

50 ans déjà!

Le 10 juin 1949, 13 hommes d'affaires italo-montréalais fondèrent l'Association qui comptait originalement une quarantaine de membres a été mise sur pied afin de permettre aux hommes d'affaires et commerçants de se retrouver entre eux.

L'organisme avait aussi le mandat de faire connaître aux différents gouvernements l'importance et le besoin d'une communauté italienne grandissante.

À l'époque, tout était à faire; d'importantes vagues d'immigrants italiens affluaient vers le Québec, les commerces se développaient et l'économie prospérait.

L'Association des Gens d'Affaires et Professionnels Italo-Canadiens du Québec (c'est son nom aujourd'hui) a célébré ses noces d'or au parc Dante dans la Petite Italie en présence de certains des pionniers de l'Association, MM. Antonio Capobianco, Me Raphael Esposito, Ido Massi, Jean Vacchino et Don Belvedere. Et maintenant, c'est à la relève d'assurer le passage à l'An 2000.

I 50 anni della CIBPA

Come gli individui, anche gli organismi tengono a festeggiare la loro ricorrenza dei 50 anni di attività e la CIBPA, la nostra Associazione delle genti d'affari e professionisti italo-canadesi, lo ha fatto anche con una cerimonia pubblica. Giovedì 10 giugno dalle ore 11,30 alle 14,30 al Parco Dante (a fianco della chiesa Madonna della Difesa, sulla via omonima) per commemorare la firma della "charte" che creava, nel già lontano 1949, quella che è divenuta una delle più importanti, dinamiche e socialmente impegnate associazioni della nostra comunità. Presero la parola il presidente del cinquantenario Nino Colavecchio, il ministro On. Alfonso Gagliano, il ministro de la solidarietà sociale del Québec On. André Boisclair, il sig. Paolo Tamburello (assessore esecutivo della città di Montréal) e Salvatore Mariani (presidente del Comitato del 50° anniversario).



Da sinistra: Paolo Tamburello (Consiglio esecutivo di Montreal), l'Ing. Tony De Risi (Membro del comitato 50° anniversario CIBPA), André Boisclair (Ministro della Solidarietà Sociale), Antonio Capobianco (con 87 primavere Unico Fondatore rimasto della CIBPA) gli ex presidenti e governatori presenti: Don Belvedere, Ralph Esposito, Franco Ruccolo, Tony Marciano, **2a fila:** Ray Massi e Nicola Franceschini. (Carole Gagliardi M.C.) (Nino Colavecchio Presidente)

IL DR. FRANCESCO BELLINI...

"MEMBRO ONORARIO DELLA CIBPA"

Durante l'assemblea generale dell'associazione delle genti d'affari e professionisti italo-canadesi (CIBPA), una manifestazione ben riuscita ch'è stata l'occasione, come da rituale, per onorare e premiare qualche membro e personalità. Quest'assemblea, ultima di un millennio e quella del Cinquantenario dell'associazione è stata così concentrata sulla nomina a "Membro onorario" del Dr. Francesco Bellini, presidente-fondatore della BioChem Pharma e neo "Grand Montréalais", e poi alla consegna delle targhe ricordo del loro 25° di appartenenza all'associazione ai membri Massimo Valente, Gerardo De Lucia, Lou Pedicelli e Dario Giannandrea. E per finire in... bellezza, Me Damiana Cavallaro è stata scelta quale "Membro dell'anno".

"Felicitazioni"



Riccardo Giosi Ultimo acquisto della C.I.B.P.A.

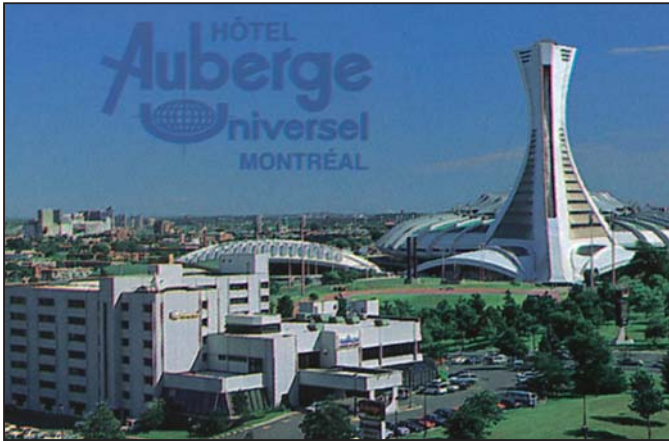
Riccardo Giosi (Presidente della Compagnia di assicurazioni Gisco-Canada) è divenuto nuovo membro della C.I.B.P.A. introdotto dal nostro Editore-Assicuratore Arturo Tridico (al centro), e assecondato con una spilla

all'occhiello dal neo membro onorario Dott. Francesco Bellini (destra) presidente della nota BioChem Pharma. "Felicitazioni"



231 chambres
et suites

Vous planifiez une
session de travail



5000, rue Sherbrooke Est, Montréal (Québec) H1V 1A1
Tél.: (514) 253-3365 • Fax: (514) 253-9958

1-800-567-0223

C'est si facile pour vos réunions et conventions car l'Hôtel met à votre disposition 14 salles pouvant accommoder des groupes de 10 à 500 personnes.

- À deux pas du Stade Olympique, Jardins Botanique, Insectarium et Diodôme
- Piscine extérieure / piscine intérieur
- Restaurant / Bar
- Service aux chambres
- Métro Viau - 5 minutes
- Casino de Montréal - 15 minutes
- Stationnement gratuit et d'ailleurs accessible aux autobus.



RESTAURANT

Di Menna

DEPUIS / SINCE 1971

Fine cuisine italienne
Italian Specialties
Grillades et Fruits de mer
Grilled Sea Food

Pour les occasions spéciales

6313, Jarry Est, St-Léonard, Québec

Tél.: 326-4200

Fax: 326-4176



Per l'arte di mangiar bene esigete i nostri prodotti



*L'art
de manger
italien*



*L'arte
della cucina
italiana*



*The art
of Italian
cuisine*

Valli

12250, Albert Hudon, Montréal Nord - Tél.: (514) 325-6794

MARIO MEO
DISTRIBUTION M.R.
8875 BOUL. ST-LAURENT
MONTREAL, QC. H2N 1M2
(514) 385-6445 - 381-8935



Funghi di Calabria

Prodotti degli Appennini Meridionali Italiani



Sila - Pollino e Alburni



«Authentique cuisine italienne et fruits de mer»



*Pour un tête-à-tête
un dîner d'affaires
un déjeuner conférence*

RESTAURANT
le Pirate
de Laval

ALEX DE CIVITA



802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

LE RESTAURANT Elio

Prop. Elio De Lauri

ENCORE UN SUCCÈS

le tournoi de Golf -1999

Organisé par le comité organisateur sous la présidence de Monsieur Tony De Risi, ingénieur, a été encore un succès. Le docteur Baptist de l'Hôpital Juif de Montréal et le docteur Metrakos de l'Hôpital Royal Victoria vont se partager la somme de \$ 16,800.00 pour les recherche sur le Cancer



Le propriétaire du Restaurant Elio et du Buffet Anna Maria remercie tous les membres du comité organisateur: M. Joe Arcaro, M. Tony De Risi, M. Joe Ferrarelli, M. Paul Manganiello, M. Angelo Masella, M. Nick Masella, M. Angelo Palladino, M. Gerry Petriello, M. Sergio Ranaldi, M. Frank Cavallaro, ainsi que tous les commanditaires et participants qui ont permis cette réussite.

LA VOCE DELLA COMUNITÀ



Association of Consulting Engineers of Canada
Association des ingénieurs-conseils du Canada



L'ALA "D" DEL CENTRO DI DETENZIONE "BORDEAUX" RESISTERÀ MEGLIO ALLE DISTRUZIONI DEI DETENUTI

Nel mese di aprile mi stavo dirigendo verso il nord, l'est della città di Montréal sulla strada Gouin e ho notato una vettura conosciuta che usciva dal recinto della prigione del centro di detenzione di Bordeaux.

Seguendo l'auto al primo semaforo ho notato che era l'ingegnere De Risi. In qualche secondo di saluti ho potuto notare che tornava dal cantiere di costruzione del centro di detenzione. Di rientro all'ufficio gli ho telefonato per avere più notizie sul suo compito al cantiere. Discutendo, ha potuto rivelarmi che il controllo dei lavori strutturali dell'ala "B" del centro di detenzione di Montréal sono stati affidati allo studio d'ingegneria della TDR EXPERTS-CONSEILS ASSOCIÉS INC, diretto dall'ingegnere Tony De Risi. Questi lavori di restauro all'interno dell'edificio costruito nel 1910, richiedono un personale qualificato in edifici storici e lo studio prescelto possiede una vasta esperienza nel tipo di progetto eseguito. I quattro livelli di strutture in acciaio esistente da febbraio a maggio 1999, malgrado parecchie difficoltà tecniche a causa delle murature invecchiate e deteriorate i lavori di struttura non hanno subito alcun ritardo. Le murature delle cellule in blocchi di cemento armato sono stati rinforzati in modo particolare per resistere eventuali ribellioni dei detenuti tale quella eseguita qualche mese fa nell'altro edificio dell'ala "D". Gli ingegneri della TDR EXPERTS-CONSEILS ASSOCIÉS INC, hanno dovuto disegnare un nuovo sistema di ancoraggi per ritenere in mobili ed altri oggetti in contatto con il cemento per evitare che possano essere utilizzati dai detenuti come arma di distruzione. Dato che un personale di professionisti di alto livello era necessario sul cantiere per poter prendere decisioni rapide lo studio d'ingegneria, ha risposto con molto successo alle richieste dell'S.I.Q. (Société Immobilière du Québec). Questo successo in ingegneria della TDR Experts-Conseils Associés Inc., c'è stato confermato, dal signor Ivon D'Argy, architetto della S.I.Q. e direttore dei lavori al centro di detenzione di Montréal che mi ha parlato con esultanza e professionalismo dell'ingegnere De Risi e la sua "equipe" di professionisti.



C. RICCI ET FILS CONSTRUCTION INC.



UNA STORIA DI LAVORO E DI SUCCESSO

Nel lontano 1966 in preparazione all'anno dell'esposizione internazionale di Montreal nasceva la C. Ricci et Fils Construction Inc, da Ceschino Ricci esperto muratore e il figlio Silvano.

Circa tre anni dopo il decesso del fondatore, Silvano prese una decisione che rappresenta una svolta di vitale importanza per lo sviluppo della compagnia, si associa con il cugino Tullio Ricci, ingegnere civile con esperienza imprenditoriale.

La società passa da 600,000\$ a 10 milioni di dollari la cifra annua di affari. La compagnia comincia a crescere e a ottenere sempre maggiori successi.

Silvano Ricci è un uomo semplice, non si da arie, nativo di Caramanico

Pescara è l'immagine stessa della descrizione degli abruzzesi data dal poeta Gabriele d'annunzio "Forte e Gentile".

Silvano ama le tradizioni della sua terra, anche i figli, mi dice con un po di orgoglio amano la sua terra.

Il segreto del successo.

I clienti hanno completa fiducia perché sanno di poter contare su una compagnia competente e soprattutto che rispetta le scadenze stabilite.

La compagnia infatti conta su un personale a tempo pieno, 50 operai(e) e 120 in alta stagione... sempre gli stessi, scelti per la loro competenza e onestà.

Anche quando c'è crisi, la Ricci et Fils ha lavoro, quindi se ne deduce che

oramai è un'impresa Edile affermata destinata solo a crescere e a conoscere ben altri traguardi.

Fra i lavori più recenti menzioniamo le stazioni del metro Berri (2milioni) Beaudry (600mila\$) Sauvé (300mila\$), il carcere di Bordeau* (1 milione di \$) il Tribunale municipale di Montreal (2,5 milioni di \$) e appena terminato l'Hotel Intercontinental (1,5milioni di \$). le Chiese: Sacro Cuore, San Stanislao, San Giuseppe e S. Arsenio... e probabilmente la Madonna dell aDifesa.

Dal 1966 la C. Ricci et Fils Construction si specializza nel restauro degli edifici... un ramo difficile che da tante soddisfazioni ai nostri imprenditori.



UNO DEI PIÙ PRESTIGIOSI COMPLESSI CINEMATOGRAFICI DI MONTREAL

<i>Feicitations à toute l'équipe</i>	
Restaurant	Buffet
Elio Pizzeria 351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1	Anna Maria 357 Bellechasse. Ntl. Oué. H2S 1X1
TÉL.: 276-5341	
SPÉCIALITÉS	Tel. et Fax
A.M.P. INC.	(450) 629-3206
DIRECTES	ALAIN MÉNARD
2920 BOUL. INDUSTRIEL CHOMEDEY, LAVAL, QUÉ. H7L 4C4 SPÉCIALITÉS ET MATÉRIAUX POUR LA CONSTRUCTION	

LES PRODUITS
FRACO
PRODUCTS

ACS
SOLUTION
Advanced Cylindrical Technology

**Nous sommes fiers d'être partenaires
d'une entreprise aussi florissante.
Merci de la confiance que vous nous
témoinnez.**

1800 FRACO 4 U
1 888 372-2648

91, Chemin des Patriotes
Saint-Mathias-sur-Richelieu (Québec)
(450) 658-0094 E-mail:
fraco@fraco.com
Web site: <http://www.fraco.com>

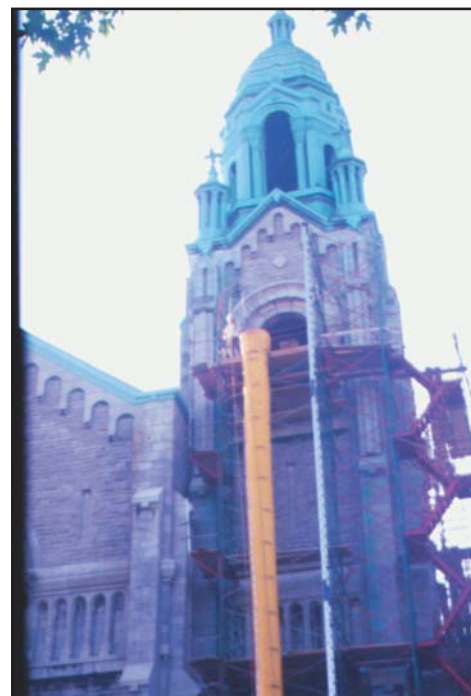


C. RICCI ET FILS CONSTRUCTION INC.

**C. Ricci et Fils Construction fêtait ses 20 ans 1997.
Les réjouissances se poursuivent toutefois en 1999**

Le maçon a ouvert ses horizons

Une synergie entre la spécialité historique de l'entreprise et la construction générale se fait jour. Chaque secteur apporte à l'autre des retombées financières importantes. La Société passe d'un chiffre d'affaires de 600 000\$ à 10 M\$ le temps de le dire. Et aujourd'hui, la maçonnerie représente environ 20% des revenus de C.



Ricci et Fils. Bien qu'il n'y ait pas de cloisons entre les activités générales et celle de la maçonnerie, Silvano garde la main haute sur les travaux de sa spécialité tandis que son cousin dirige ceux confiés à l'entrepreneur général.

Il ont en commun, cependant, de ne pas reculer devant les défis. «Nous aimons qu'on nous propose des travaux complexes, difficiles d'accès, avec des horaires inhabituels, signale Tullio Ricci, le vice-président. Cela élimine la compétition...»

Maurice Tomassini, un des cinq surintendants, porte d'ailleurs au crédit de l'esprit «foncer» des deux hommes le fait que l'entreprise prend de l'envergure. C'est l'étoile montante de la maçonnerie à Montréal.

Il y a deux ans, les cousins Ricci ont fait place à Pasquale De Novellis au rang des actionnaires. «Nous avons besoin d'un autre partenaire pour soutenir le rythme endiablé de travail généré par l'entreprise», explique Silvano Ricci. M. De Novellis voit ainsi à la gestion du juste-à-



Les trois actionnaires de C. Ricci et Fils Construction: de gauche à droite, Tullio Ricci, Silvano Ricci et Pasquale De Novellis.



LES PIERRES PRIMCAR INC.

est fière de s'associer à la relance de C. Ricci et Fils Construction Inc.

- MARBRE
- GRANIT
- ST-MARC
- INDIANA

11655, Lucien gendron

Rivière-des-Prairies (Québec) H1E 7A9

Tél.: (514) 648-0865 • Fax: (514) 648-1653

Fier partenaire de votre succès et de votre croissance



300, rue Saulnier Laval, (Québec) Canada H7M 3T3

Tel.: (450)629-0100 commande: 1-800-361-3960 Fax: (450) 629-2175

C. Ricci & Fils actif dans la restauration de bâtiments

Depuis 1996, le nom de C. Ricci et Fils construction est venu s'ajouter à une liste restreinte de spécialistes dans la restauration de bâtiments.

«Cette année-là, je me suis rendu à Washington pour suivre moi-même un cours de formation sur cette facette de la maçonnerie»,



Le père de Silvano Ceschino sur un chantier, vers 1980. Le fondateur de C. Ricci et Fils Construction serait bien fier de constater que son entreprise a pris de

à mentionner le président de 48 ans. Silvano Ricci a depuis partagé son nouveau savoir avec son équipe de maçons. La PME est en mesure de répondre aux besoins grandissants de ce marché.

«La demande est forte, notamment à Montréal, et il y a très peu de joueurs.» La restauration de façades de bâtiments en pierre, de monuments historique et autres vestiges de la construction de naguère est donc devenue une sphère de travail de l'entreprise familiale.

LES PROJETS

C. Ricci & Fils Construction réalise une quarantaine de projets chaque année. Les mandats obtenus varient de quelque 600 000\$ à 5 M\$. Un peu plus d'une fois sur deux (60%), l'entrepreneur agit comme sous-traitant.

«Nous acceptons tout», laisse savoir Tullio Ricci. Une des rares conditions est cependant que le chantier soit accessible facilement des bureaux de l'entreprise. Comme ceux-ci sont localisés à un carrefour stratégique de



Bon an mal an, C. Ricci & Fils réalise une quarantaine de projets. Parmi ses réalisations d'envergure, on note le Tribunal de la Jeunesse, à Montréal.

la région de Montréal - soit à l'angle des boulevards Sainte-Croix et Métropolitain - cela signifie que la plupart des projets prenant place sur l'île de Montréal, à Laval et sur la proche Rive-Sud de Montréal intéressent vivement l'entrepreneur. «Nous aimons cela pouvoir sauter dans notre voiture et être sur le chantier en l'espace de 20 minutes», raconte le vice-président. Ainsi, lorsqu'il se produit un événement qui exige une décision administrative majeure ou une intervention de soutien, les travaux ne



L'avantage

«Nos clients sont en confiance avec nous: ils savent que nous exécuterons les travaux selon les délais prévu. Cela nous vaut même d'obtenir des contrats privés malgré que nous n'ayons pas été le plus bas soumissionnaire.»

Tullio Ricci, vice-président de C. Ricci & Fils, reconnaît que l'équipe permanente de maçons, de menuisiers et de journaliers dont s'est dotée l'entreprise au fil des années est devenue un atout précieux dans les mains de l'entrepreneur général. «Avec notre

propre équipe, nous exerçons un meilleur contrôle sur les délais et le respect que nos hommes démontrent envers l'horaire de travail incite les autres travailleurs et sous-traitants à faire de même.»

FÉLICITATIONS À L'ENTREPRISE C. RICCI & FILS



Votre succès est le nôtre

Claude Bédards
887, Verchères, Longueuil
(Qc) J4K 2Y8

Bur.: 463-4115 • Pag.: 897-0611 • Cell.: 895-6946

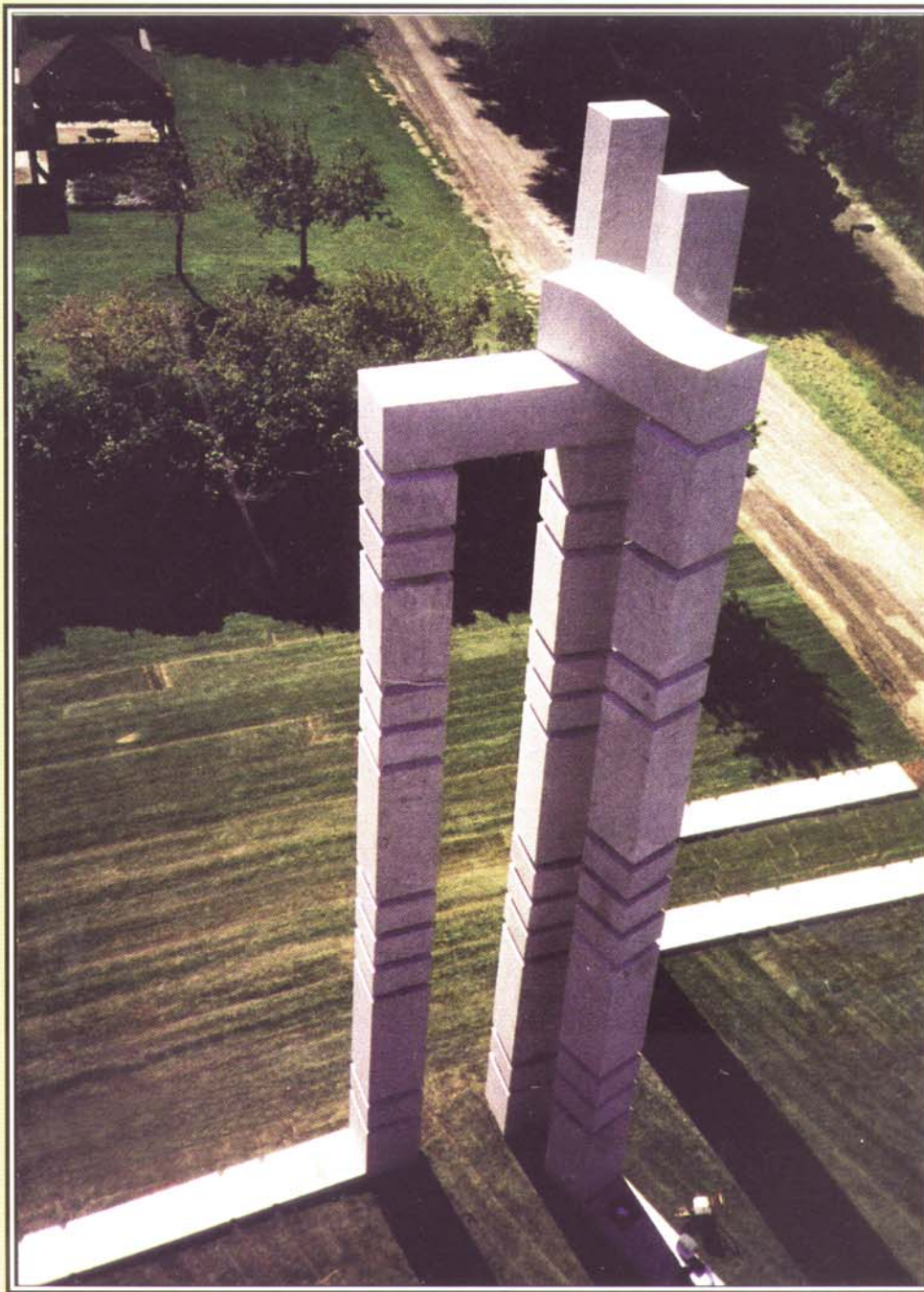
Une entreprise de qualité attire un fournisseur de qualité. Félicitations à votre équipe!

DAUBOIS INC.

6155 boul. Grandes-Prairies St-Léonard Qc. Canada H1P 1A5

Tel.: (514) 328-1253 • Fax: (514) 328-7694

UN SAVOIR RENOUVELÉ DEPUIS 20 ANS



**C. RICCI ET FILS
CONSTRUCTION INC.**

1295, rue Hodge, Saint-Laurent (Québec) H4N 2B1
Tél. : (514) 744-0000 • Fax : (514) 744-0866



Giornalista sportivo di F.I., Golf e Calcio

Sport & tempo libero a cura di Nicolangelo Cioppi

SUCCESSO DEL 5° TORNEO DI GOLF

La Voce



FONDATION-FONDAZIONE SANTA CABRINI



OSPEDALE SANTA CABRINI



Il Torneo è stato vinto da Richard Allard che vediamo nella foto (secondo da sinistra) mentre ritira i trofei; lo affiancano Arturo Tridico, Richard Giosi (Gisco La Compagnie d'Assurance) e Gemi Giaccari (Presidente della Fondazione dell'Ospedale Santa Cabrini).



1° posto donne "Score Brut"

Il presidente della Fondazione De Rose ed Arturo Tridico premiano la vincitrice assoluta (ha vinto tutto), tra le donne partecipanti: Line Houle, segretaria del dott. Francesco Bellini, presidente della BioChem Pharma.



In Piedi: Salvatore Agostino (Rist. Dai Baffoni), Silvio De Rose (C.A. pres. Fondazione Canadienne Italienne), Arturo Tridico (Organizzatore del Torneo), Mario Galella (V.P. Banque Laurentienne), Gemi Giaccari (Pres. Fondazione ospedale Santa Cabrini). **Seduti:** Cosimo Romano, Teo Mazzaferro (Rist. Da Vinci Foods), Mme Line Houle (vincitrice di 2 Trofei in gara del Torneo), rapp. il Dott. Francesco Bellini di BioCham Pharma. e Georges Pilon Expert Conseils en Assurances.

Il Torneo di golf che annualmente organizza Arturo Tridico, editore de "La Voce", ha avuto luogo mercoledì 7 luglio, presso Il "Centre de golf Le Versant a Terrebonne". Oltre 140 i golfisti che hanno preso il via la mattina con la garanzia di trascorrere una giornata di sport e di allegria, giornata conclusasi poi la sera con la cena di rito e la consegna dei trofei ai più meritevoli, nonché l'assegnazione dei numerosissimi premi di presenza. È importante notare che questo torneo è organizzato, tra l'altro, con lo scopo di raccogliere fondi da destinare poi ad organismi comunitari quali la Fondazione dell'Ospedale Santa Cabrini, la Fondazione Comunitaria Canadese Italiana del Québec e, quest'anno per la prima volta per la grande soddisfazione di Gaby Mancini, la Casa d'Italia. Una giornata riuscitissima e quindi è giusto fare i complimenti al comitato organizzatore con in testa il dinamicissimo noto assicuratore nonché Governatore della Fondazione Comunitaria Arturo Tridico.



2° POSTO UOMINI "BEST BRUT"

André Mancini (vice-presidente BEA "Bureau d'Expertise des Assureurs Ltée Canada) Il trofeo gli fu consegnato dal "Mogul" del cinema canadese, Vincenzo Guzzo (sinistra) e dall'Editore Arturo Tridico (destra)



In Piedi: Michel Gregoir (Citadelle Assurance), Maria Rubo (A.T.C. Assurance), La coppia Enza e Arturo Tridico (Editore e Rist. da A.T.C. Assurance), Luis Miranda (Sindaco di Ville D'Anjou), M. Rubo. **Seduti:** Gaston Dugas (Vice Presidente Groupe Commerce Co. D'Assurance), Sig. e signora Riccardo Giosi (Presidente di Gisco la Co. d'Assurance).

6500 VOLTE
GRAZIE AGLI
SPONSOR DE
"LA VOCE"



CONSEGNATI \$6500 ALLE FONDAZIONI



Da sinistra: Gemi Giaccari presidente della Fondazione Santa Cabrini, Silvio De Rose presidente della Fondazione Comunitaria Canadese Italiana del Quebec, Gaby Mancini presidente della Casa d'Italia ed Arturo Tridico che ha devoluto ai tre organismi rispettivamente le somme di \$1.500, \$4.500 e \$500.



6500 VOLTE BRAVO AL COMITATO

Da sinistra: Johanne Roch (Groupe Commerce), Claude Belanger (AXA), Domenico Romagnino (APGIAQ), Tony Tomassi (Genco), François Ostiguy C.A., Linda Salvatore (Briqueteur inc.), Johanne Buda (Zurich Canada), Lavinio Bassani (Capmatic), Antonio Capobianco (A.T.C.), Lucien Paradis (Gisco), Maria Tridico Carbone (A.T.C.), Arturo Tridico (Editore de "La Voce" e organizzatore del Torneo).
Accosciati: Michel Gregoir (Citadelle), Joe Perna (CIBC Bank), Carlo Ciampitiello (Mobilificio Lida). Assenti nella foto: Nina Iacono della (Rail Europe), Giovanni Santoianni (Auberge Universelle), Teo Mazzaferro (Da Vinci Foods).



I FESTEGGIATI

Il torneo di golf "La Voce" è organizzato per onorare le personalità che nel corso dell'anno hanno fatto la prima pagina della rivista e la foto ce ne mostra alcuni: da sinistra: **Vincenzo Guzzo** (Cinema Guzzo), **Richard Giosi** (Gisco La Comp. d'Assurance), **Antoine Laoun** dell'omonimo magazzino d'ottica e **Donato Tommasi** in rappresentanza dell'on. **Michel Bissonnet**

Foto: Enzo Tirelli C.I.

I VINCITORI DEI VIAGGI



Un superpremio consistente in un biglietto aereo per due persone per l'Italia, offerto dalla Canadian, è stato vinto da **Francesco Sollecito** che vediamo nella foto affiancato da **Mario Galella** vice-presidente della Banque Laurentienne (Primo da sinistra), **Antonio Capobianco** ed **Arturo Tridico**



Due biglietti di Rail Europe (dal valore rispettivo di \$3.800) sono stati vinti da **Richard Trepanier** e da **Eugene di Fiore** che vediamo nella foto con **Silvio De Rose** ed **Arturo Tridico** che ha fatto la consegna al posto di **Nina Iacono** direttrice di Rail Europe.

GLI AMICI GOLFISTI E OSPITI AL 5° TORNEO "LA VOCE"

IL GRUPPO BASSANI



Seduti: Lavinio Bassani (Capmatic), Luigi Tesolin, Cesidio Golini, Rosina Di Salvio. **In Piedi:** Mario Beaulieu Vincent Della Noce, Claude gagnon (Baterie), Nicolangelo Cioppi (Sport), Iva Salerio

IL GRUPPO OSTIGUY-BERMEX INTERNATIONAL



In Piedi: Nick Colarusso, François Ostiguy C.A., Denis Légaré, Réjean Deschênes. **Seduti:** Carlo Ciampitiello (Lida Ameublements), Silvie e Denys Laberge (Des industries Bermex International).

IL GRUPPO C.I.B.C. BANK



Vincenzo Giangaspero, Joe Perna, Paul De Bonis, Gino Perna, Pardo Bino e invitati.

IL GRUPPO DI ANTONIO CAPOBIANCO ATC E BANQUE T.D.



In Piedi: Andrea Mancini (V.P. BEA-GTA), Vincenzo Della Noce, Pasquale Cifarelli e Enzo Tirelli, Joe Mete (V.P. Banque T.D.). **Seduti:** Antonio Capobianco, Camillo Martellani, Real Brunet, Dan Lemme (V.P. Visa TD Bank).

GRUPPO MISTO: AXA ASS. E VILLE D'ANJOU



Seduti: Jean Roy, Claude Bélanger, Pierre Goyette, Pierre Sirois, Marcel Tremblay. **In Piedi:** André Brunet, Arturo Tridico, Luis Miranda (sindaco di Ville d'Anjou), Vincent Rotiroti, Pierre Leclaire.

UNA PARTE DEGLI «OSPITI»



Seduti: Mario Cerundolo (Noto Assicuratore), Angelo e Vincenzo Guzzo (Cinema Guzzo), Me. Pasquale Artuso (Avvocato per eccellenza), Paolo Tamburello (Membro esecutivo ville de Montréal). **In Piedi:** Il Giudice De Michele Antonio, Guerino Frattaroli (Auberge Universelle), Arturo Tridico (Organizzatore del Torneo).

GRUPPO CASA D'ITALIA LAURENTIENNE ELECTRIQUE



In Piedi: D. Pedicelli, S. La Chance (Consigliere Municipale di Montréal (Villeray), P. La Pointe (Consigliere Municipale e Presidente di Vision Montréal), G. Mancini (Presidente della Casa d'Italia), A. Mancini (BEA), C. Gagnon, M. Delli Fraine, (Ex Okeef). **Seduti:** T. Mignacca, M. Tozzi e F. Barberini

6500 VOLTE
GRAZIE AGLI
SPONSOR DE
"LA VOCE"



CLUB ESSENCE
Montréal-Nord
5660 Charlevoix
Montréal-Nord, Qc H1G 3A9
Tél.: 852-1866

• SILENCIEUX • FREINS • ALIGNEMENT • REMORQUAGE

GMS
St-Léonard
6200 Jean-Talon Est
St-Léonard, Qc H1S 1M8
Tél.: 253-4542

BRUNO MARIO TONY

I GRUPPI DI GOLFISTI



IL GRUPPO GENCO:

Vincenzo Rotiroti, Hopper Francis, Tony Tomassi e invitato.



IL GRUPPO ALI-PORTE:

Joe Ricchichi, Domenic Cappelli, Bruno Gervasi e Piero Cappelli.



IL GRUPPO TOMASSI DONATO

con L'avvocato Messina, Gilo Violante e M. Grégoir.



IL GRUPPO BANQUE TD

Tony Scalia, Joe Mete, Rocco Caruso e Dan Lemme



IL GRUPPO INTERMARCHÉ LATINA:

Arturo Saltarelli, i fratelli Giovanni e Tony D'Alessio e invitato.

**SUCCESSO DEL COCKTAIL
PER LA FONDAZIONE DELL'OSPEDALE
MARIE-CLARAC
FIRMATO: CLAUDE POIRIER**



Svolto in aprile scorso il cocktail a beneficio della Fondazione dell'Ospedale Marie-Clarac, sotto la presidenza d'onore di Claude Poirier, vice-presidente di Magnus Poirier. Grazie alla presenza ed alla generosità delle 400 persone che vi hanno preso parte, l'obbiettivo dei 50.000 dollari è stato raggiunto. Il presidente d'onore Claude Poirier si è felicitato del successo raggiunto e ha ringraziato calorosamente tutti i volontari e le centinaia di donatori che hanno dimostrato la loro fede nella missione della Fondazione dell'ospedale Marie-Clarac. Nella foto, Remo Zeppilli presidente e Mireille Faucher direttrice della Fondazione consegnano a Claude Poirier vice-presidente di Magnus Poirier e presidente d'onore del cocktail, una targa ricordo e di ringraziamento.

INCONTRO CON GRETZKY

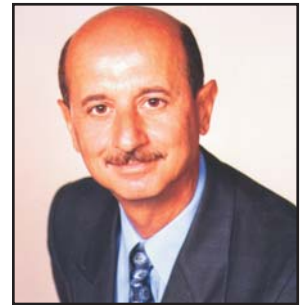
10° atleta campione di hockey ammesso al "Panthéon" senza aspettare i 3 anni



Antonio e Michele Capobianco hanno avuto il piacere e l'onore di farsi fotografare col miglior giocatore d'hockey al mondo, Wayne Gretzky e di questo gentlemen conserveranno sempre un ricordo meraviglioso. Dopo il ritiro dall'attività di Gretzky, questa foto acquista grande valore per i fratelli Capobianco che la terranno ormai tra i loro cimeli più importanti.



NOMINAZIONE



Arturo Tridico presidente delle assicurazioni ATC nomina in qualità di Direttore alle vendite presso la società di assicurazioni Tridico, Capobianco & Associés inc., il signor Costantino Procaccini "Courtier d'assurance diplomato" possiede oltre 20 anni di esperienza nella vendita delle assicurazioni generali già alle dipendenze dell'assicurazione Michele Di Blasio inc. nel 1976 Assicurazioni Tridico inc. nel 1983. Per le sue alte qualità di serietà onesta e stabilità professionale la clientela che lo seguirà sarà certamente e felicemente servita con competenza e puntualità.



5127, Jean-Talon est, St-Léonard, P.Q., H1S 1K8
Tél.: (514) 374-6555 Fax: (514) 374-1545

Cigaro Club ETCETERA
Cigar Bar
4115 St-Denis, Montréal
Québec H2W 2M7
Tél.: (514) 281-0225
Fax: (514) 281-0226
Vito Petrarola



EDDIE IRVINE

GRAN PREMIO DEL CANADA Montreal 13 - 6 - 1999 gara 6/16

HÄKKINEN VINCE L'EMOZIONANTE GRAN PREMIO DEL CANADA



*Giornalista sportivo
di F.I., Golf e Calcio*

Il campione del mondo Häkkinen ha riconquistato il primato in classifica vincendo questo pomeriggio (domenica) l'emozionante Gran Premio di F1 del Canada a Montréal. Häkkinen è passato in testa alla gara quando la Ferrari di Michael Schumacher è andata a sbattere contro il muro all'entrata del rettilineo d'arrivo dopo quasi metà gara. In un gran caldo e davanti ad un numeroso pubblico la safety car è stata chiamata in pista quattro volte nel corso della gara e oltre ad essere stata una vittoria per Häkkinen questa è stata una vittoria per la formula uno dell'America del Nord.

Gianfranco Fisichella ha conquistato il podio in Canada per il terzo anno consecutivo giungendo secondo alla guida della Benetton. Al terzo posto dopo una splendida gara si è classificato Eddie Irvine su Ferrari seguito al quarto posto da un ottimo Ralf Schumacher che era partito dalla tredicesima posizione alla guida della Winfield Williams F1 FW21. Johnny Herbert e Pedro Diniz hanno completato la zona punti giungendo rispettivamente al quinto e al sesto posto. *Tutto ciò ha fatto sembrare il Gran Premio di Spagna a Barcellona un ricordo lontano.*

STATISTICHE

Per la prima volta un gran premio è terminato con la safety car in pista. Mika Häkkinen ha conquistato la dodicesima vittoria della sua carriera e la prima in Canada. Michael Schumacher ha conquistato la sua prima pole position della stagione per la prima volta quest'anno il campione del mondo Mika Häkkinen non ha conquistato la pole position. Tre piloti hanno fatto il loro debutto nel gran premio del Canada: Pedro De La rosa, Marc Gene e Ricardo Zonta. Tre precedenti vincitori erano sulla griglia di partenza: Michael Schumacher, (1994,97 e 98) Damon Hill (1996) e Jean Alesi (1995)

CHI È EDDIE IRVINE?

Vettura	numero 1
Data di Nascita	10 novembre 1965
Età	33
Luogo di nascita	Irlanda del Nord
Residenza	Bologna
Altezza	1,78 m.
Peso	69,5 Kg
Stato civile	Celibe
Hobby	Pesca, elicotteri

LA CARRIERA

1983-86	F. Ford 1600 in Irlanda
1987	Campione britannico di F. Ford 1600
1988	Quinto nel Campionato britannico di F3
1989	Nono nel Campionato di F3000
1990	Terzo nel Campionato di F3000
1991	Settimo nella F3000 giapponese
1992	Ottavo nella F3000 giapponese
1993	Viccampione nella F3000 giapponese

CLASSIFICA PILOTI

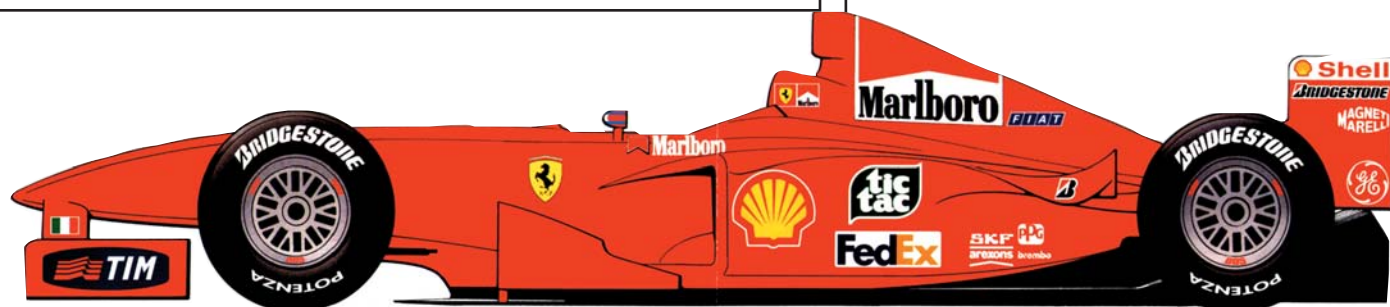
1	Mika Häkkinen (Finlandia)	Punti: 34
2	Michael Schumacher (Germania)	Punti: 30
3	Eddie Irvine (Irlanda)	Punti: 25
4	Heinz-Harald Fretzen (Germania)	Punti: 13
5	Giancarlo Fisichella (Italia)	Punti: 13
6	David Coulthard (Inghilterra)	Punti: 12
7	Ralf Schumacher (Germania)	Punti: 12

GRAN PREMIO DEL CANADA I RISULTATI FINALI

1 (-2)-1-	Mika Häkkinen (Finlandia)	McLaren Mercedes	1h41.35.727s
2 (-7)-9-	Giancarlo Fisichella (Italia)	Benetton	1h41.36.509s
3 (-3)-4-	Eddie Irvine (Irlanda)	Ferrari	1h41.37.524s
4 (13) -6-	Ralf Schumacher (Germ.)	Winfield WilliamsF1	1h41.38.119s
5 (10) -17-	Johnny Herbert (Inghilterra)	Stewart Ford	1h41.38.532s

CLASSIFICA COSTRUTTORI

1	Ferrari	Punti: 55
2	McLaren Mercedes	Punti: 46
3	Jordan	Punti: 16
4	Benetton	Punti: 14
5	Wilfield WilliamsF1	Punti: 12



**SI STA ORGANIZZANDO UN VIAGGIO PER IL G.P. D'ITALIA A MONZA
DALL'8 AL 15 SETTEMBRE. TIFOSI DELLA F1 AFFRETTATEVI POSTI LIMITATI**

PER INFORMAZIONI: (514) 729-4472

5825, boul, Metropolitain Est
St-Léonard (Québec)
H1P 1X3

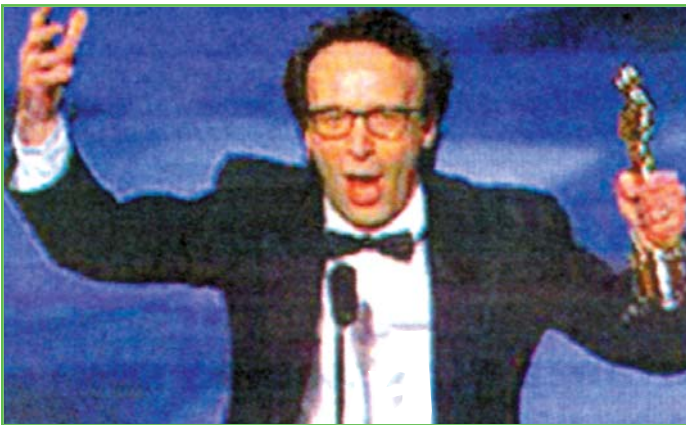
**Tél.: (514) 325-1370
1-800-361-8774
Fax: (514) 325-4965**

**Depuis 46 ans au service de la
communauté italienne du Québec.
Nous sommes heureux d'être
partenaire avec dynamisme et aux
professionalisme à l'essor de
l'économie québécoise**

Claude Gagnon président

**CENTRE
DE SERVICE
GAGNON**

DIV. LES BATTERIES ÉLECTRIQUES GAGNON INC.



ROBERTO E IL SOGNO AMERICANO

Da Arbore a Fellini la sua lunga marcia

**Roberto Benigni trionfa a Hollywood
Tre "Oscar" per il film
"La vita è bella"**

E BENIGNI RINGRAZIA GLI ITALO-AMERICANI

Los Angeles - Ha recitato Shakespeare, declamato Dante. Con i colleghi registi ha parlato di Chaplin, Einstein e della poesia del cinema. Roberto Benigni è l'uomo più popolare di Hollywood. La gente lo ferma per strada. Le leggende del cinema - da Liz Taylor a Kirk Douglas - se lo contendono a cena. La regista Penny Marshall non ha avuto pace finché non è riuscita a conoscerlo. Il premio Oscar Martin Landau ha bussato al finestrino della sua limousine chiedendo di potergli stringere la mano. Eppure lui non s'è montato la testa. Toscano fino all'ultima goccia di sangue, Roberto Benigni nato a Misericordia, in provincia di Arezzo, il 27 ottobre 1952 e lanciato in tv grazie a Renzo Arbore, che ne fiutò la stoffa, nel 1978 nel programma "L'altra Domenica", ha ripetuto spesso in queste settimane che uno dei suoi desideri più grandi è quello di tornarsene a casa. Il suo inglese strampalato ha già fatto scuola. Alla festa data l'altra sera dalla Miramax per festeggiare i candidati all'Oscar, Gwyneth

Paltrow, dopo aver recitato una scenetta con Nicoletta Braschi, gli ha fatto irresistibilmente il verso. Lui si è rifatto subito recitando sul palco della festa una parodia di «Shakespeare in Love» facendo piegare in due dalle risate Tupert Everett e Judy Dench, la Paltrow ed il boss della Miramax Harvey Weinstein. Alla festa c'erano anche gli altri candidati all'Oscar per «La vita è bella», Simona Paggi, Vincenzo Cerami, Nicola Piovani. Il compositore italiano si è seduto al piano ed ha suonato il tema musicale del film, imitato dal compositore del tema di «Shakespeare in Love», Stephen Warbeck. Ma il mattatore della serata, ancora una volta, Roberto. La sua esplosione di popolarità ad Hollywood ha stupito anche i veterani delle campagne promozionali della mecca del cinema. «Non è solo l'abilità della Miramax o la bellezza del film - ha sottolineato un esperto in pubbliche relazioni - c'è un sentimento genuino di simpatia e effetto nei confronti di Benigni».

Trionfo per Benigni che ha vinto tre Oscar con la sua pellicola "La vita è bella" per il miglior film straniero, e per la prima volta nella storia del cinema italiano, miglior attore, (premiato, soprattutto, il messaggio: (Perdonare ma non dimenticare e per la miglior colonna sonora (di Nicola Piovani). A consegnare il premio per il miglior film straniero è stata Sofia Loren. Sette Oscar, tra cui quello per il miglior film del 1999, sono andati a "Shakespeare in love" di John Madden. Alla protagonista femminile è andato il riconoscimento quale migliore attrice. A Spielberg è andata la statuetta per il miglior regista per il film "Salvate il soldato Ryan". Alla pellicola che racconta lo sbarco in Normandia sono andati anche gli Oscar per gli effetti sonori, suono e montaggio, fotografia.

**Nick
Fiasche**
Agent immobilier agréé



Il successo della prossima transazione immobiliare
dipenderà dalla scelta del vostro agente

PER LA COMPRAVENDITA

- Residenziale
- Proprietà da rendita
- Commerciale
- Commercio
- Industriale
- Terreni

FATE FIDUCIA A 23 ANNI DI ESPERIENZA

ROYAL LEPAGE

Courtier immobilier agréé

735-2281

ITALMELODIE INC. PIANO



VENTE • SERVICE • ÉCHANGE • LOCATION • ÉCOLE

274, Jean-Talon est, Montréal, Québec H2R 1S7 Tél.: (514) 495-2622

3195, boul. St-Martin ouest, Centre 2000 (514) 681-4131

MOSTRE: SIRMIONE CELEBRA I TRENT'ANNI DI CARRIERA ARTISTICA DI KATIA RICCIARELLI

ARTE E
CULTURA

*Nella sede del Palazzo Civico testimonianze fotografiche e video
delle sue maggiori interpretazioni*

Di Carmela Piccione (Adkrons)

Sirmione dedica una mostra fotografica ad uno dei più celebri soprani italiani, Katia Ricciarelli, per celebrare i trent'anni di carriera della grande interprete lirica. Un tributo conferitole dalla splendida città situata sulle sponde del lago di Garda, dove la Ricciarelli si esibì, la prima volta, accanto al tenore Giuseppe Di Stefano. In platea, quel 25 giugno 1969, c'erano ad applaudire Mario Del Monaco e Giovanbattista Meneghini. L'evento, promosso dal Comune di Sirmione, ideato e curato da Michele Nocera, si svolgerà nella sede dello storico Palazzo Civico. Una carriera luminosa, quella di Katia Ricciarelli, che l'ha vista protagonista nei maggiori teatri del mondo, dal Covent Garden di Londra alla Scala di Milano, dal Metropolitan di New York al Théâtre de la Monnaie di Bruxelles, dalla Staatsoper di Bonn al Chicago Lyric Opera accanto a Luciano Pavarotti, José Carreras, Pietro Ballo, Mario Del Monaco, Plácido Domingo, José Cura, diretta da Claudio Abbado, Lorin Maazel, Giulini, Gavezzoni, Karajan. La mostra ripercorrerà, attraverso testimonianze fotografiche e alcuni video delle sue mag-



Katia Ricciarelli

giori interpretazioni (tra le quali, la versione cinematografica dell'"Otello" shakesperiano firmato da Franco Zeffirelli e diretto per l'occasione da Lorin Maazel), le tappe del suo cammino artistico. In scena le sue eroine. Donne innamorate, appassionate, tragiche, impenitenti, volitive, maliziose, crudeli: Tosca, Elisabetta I, Maria Stuarda, Lucrezia Borgia, Fedora, Anna Glavary, Desdemona, Giulietta, Suor Angelica, Mimì, Liù, Violetta, Lucrezia Contarini, Medora, Elvira rese immortali dalle arie di Verdi, Rossini Puccini, Giordano, Lehar. Cosa ricorda dei maestri che l'hanno diretta? "Lorin Maazel possiede classe, carisma, musicalità e una cultura vastissima. Karajan invece era un despota, capriccioso volubile ed incostante". Inattaccabile dal podio, l'ultimo dei grandi.

E di Carreras? "Siamo stati insieme 13 anni. Poi la rottura, brusca, inevitabile. José non ha voluto salvare la nostra amicizia. Come uomo mi ha delusa". La mostra resterà aperta a Sirmione fino al 9 maggio poi toccherà le città di Milano, Malta, Cipro, Venezia, Palermo, Tokyo, New York.

dove si mangia bene a gusto mediterraneo

DISPONIBILITÀ PER:
RICEVIMENTI DI ANNIVERSARI,
BATTESIMI, CRESIME, MATRIMONI
DA 20-100 PERSONE



RISTORANTE
DA VINCI

1180, rue Bishop Montréal (Qué) H3G 2E3
Tél.: (514) 874-2001 • Fax: (514) 874-9499



Il meglio della gastronomia Italiana
(Vasto parcheggio)

5680 boul. des Laurentides,
Auteuil, Laval, Qc. H7K 2K2
Tél.: (450) 625-2720

Ristorante **Lo Spuntino**

*Fine cuisine italienne
d'inspiration contemporaine*

5169, rue Jean-Talon Est
St-Léonard, QC H1S 1K8
Réservation: (514) 374-6355

L'ULTIMO BEATO DI QUESTO MILLENNIO

ROMA - L'evento state definite da alcuni "la prova generale del Giubileo del 2000", altri lo considerano un momento epocale nella storia della Chiesa.

Il 2 maggio l'umile frate di Pietrelcina, Padre Pio, è stato elevato al rango di Beato, con una festa che per la verità "profumava" ancor più di santità. Roma è stata la meta di migliaia di pellegrini, giunti per assistere alle cerimonie in piazza San Pietro ed in piazza San Giovanni in Laterano, in un'atmosfera carica delle suggestioni di fine millennio ma anche dell'angoscia per una guerra, quella nel Kosovo, che si consuma tragicamente ora per ora a pochissime miglia dal Cupolone. Ma Padre Pio è ormai un beato multimediale.

Alla sua figura e alla sua vita sono stati dedicati film, documentari, videocassette, opere teatrali, libri, cd-rom ed anche su internet pullulano i siti che riportano notizie del frate di Pietrelcina. Sulla sua vita sono stati girati, si diceva, alcuni film. Tra i più completi, quello di Alberto Rondalli prodotto anche dalla Rai con Pattore spagnolo Antonio Buill e il lungometraggio dal titolo «La notte del profeta» del sacerdote e regista francese Jean Marie Benjamin. Un libro e una videocassetta realizzati dai frati cappuccini di San Giovanni Rotondo sono stati presentati a fine marzo nel comune del Gargano al giornalisti di tutto il mondo. Parte dei guadagni di questi prodotti saranno devoluti alla costruzione del nuovo grande Santuario che sta sorgendo a San Giovanni Rotondo, su progetto dell'architetto Renzo Piano, accanto a quello vecchio.

Circa duecento invece i libri e le biografie. Tra le ultime uscite, «Padre Pio, immagini di santità», del vescovo di Lecce, mons. Cosmo Francesco Ruppì e «La vita e i miracoli di Padre Pio» di Renzo Allegri, uno dei principali bio grafici del frate con le stimmate. Tra i più completi per documentazione i tre volumi di «Padre Pio, storia di una vittima» di Luciano Cirri e Francobaldo Chiocci. Fra le opere teatrali, un singolare dramma presentato l'estate scorsa a Foggia; l'opera, di Fabio Storelli e Massimo Montagano, è stata interpretata da una donna che vestiva i panni del frate. Su internet ci sono migliaia di pagine dedicate a Padre Pio: 3589 siti su Altavista, uno dei principali motori di ricerca presenti sulla rete. Alla sua figura viene accostato ogni anno a San Giovanni Rotondo anche il premio Bisanum; l'edizione di quest'anno è stata assegnata all'architetto Renzo Piano per la nuova mega-chiesa attualmente in costruzione alle spalle del vecchio Santuario.

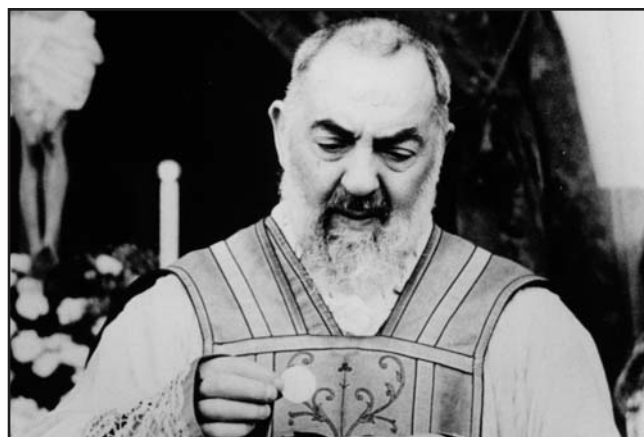
IN 3000 ALLA FESTA DELLA FEDE

Sarà Giovanni Paolo II a celebrare la cerimonia in San Pietro

PADRE PIO DA PIETRALCINA DIVENTA BEATO
Anche il villaggio globale si prepara a seguire l'evento in diretta tv e la comunità virtuale a "scoprire" vita, morte e miracoli su Internet

di Cristina Armeni (copyright Adnkronos)

Roma - Padre Pio verrà beatificato domenica 2 maggio, una data già storica per i devoti di tutto il mondo. L'evento, che si preannuncia tra i più seguiti di questa fine millennio, sarà celebrato a Roma nella basilica di San Pietro da Papa Wojtyła a partire dalle 9.30. Una sorta di prova generale per la capitale in vista del Giubileo. In occasione della beatificazione del frate di Pietrelcina infatti, è previsto l'arrivo di centinaia di migliaia di pellegrini, si parla di 700 mila, un milione di persone. Una folla oceanica che metterà a dura prova le infrastrutture, il servizio d'ordine, la circolazione delle strade e la stessa ricettività alberghiera. Il sindaco Francesco Rutelli e le autorità Vaticane per l'occasione hanno predisposto una serie di misure per reggere il flusso. Innanzi tutto, a piazza San Pietro è stato adottato il numero chiuso: potranno entrare al massimo i 150 mila pellegrini che hanno prenotato per la Santa Messa, mentre a piazza San Giovanni in Laterano verranno dirottati circa 300 mila persone, all'indomani del 1 maggio, Festa del Lavoro, grazie alle strutture rese che rimarranno allestite dopo il concerto organizzato da Cgil, Cisl e Uil. Qui sarà possibile seguire la cerimonia su maxi schermo così come anche da San Giovanni Rotondo, il paese dove



Un momento della messa di Padre Pio



Padre Pio fondò l'ospedale e i suoi gruppi di preghiera e dall'aula Paolo VI. Il giorno dopo, addirittura, le scuole romane resteranno chiuse per consentire partenze più agevoli dalla città. La beatificazione del frate nato a Pietralcina nel 1887 si annuncia come una delle manifestazioni più importanti per i cristiani di tutto il mondo. Padre Pio, figura carismatica ma assai discussa in vita, oggi, a 31 anni dalla sua scomparsa, è venerato come o forse più di un santo. Tra i devoti illustri figurano perfino lo stesso Giovanni Paolo II e la suora più amata, Madre Teresa di Calcutta, ma anche personaggi dello sport come Beppe Signori e dello spettacolo come il presentatore televisivo Alberto Castagna, di recente scampato a una grave malattia cardiaca che lo aveva messo in pericolo di vita. E l'evento che esalterà il ricordo del frate a livello planetario non mancherà di suscitare curiosità e interesse anche tra i non fedeli, per motivi di ordine sociale e culturale. Padre Pio, al secolo Francesco Forgione, nato da un'umile famiglia di agricoltori, fu un personaggio singolare che, sin da bambino, raccontò di avere avuto apparizioni della Madonna. Altri accadimenti straordinari accompagnarono la sua adolescenza e poi la sua maturità. È nota la comparsa delle stimmate da ragazzo, ferite che scomparvero solo al momento della morte e, molti sono gli episodi miracolosi che sia ascrivono alla sua influenza, in varie circostanze. Mal il francescano ebbe anche molti detrattori che arrivarono ad accusarlo di essere un indemoniato. Padre Pio comunque attirava intorno a

sè migliaia di pellegrini che accorrevano a trovare a San Giovanni Rotondo, in provincia di Foggia. E più di una volta la folla insorse per i provvedimenti restrittivi presi dalla Chiesa nei suoi confronti, come ad esempio il divieto di celebrare la Messa pubblicamente. Le Poste Vaticane per l'occasione hanno emesso quattro francobolli con due speciali annulli raffiguranti il volto di Padre Pio. Il primo francobollo sul quale appare il volto di Padre Pio ha un valore di 800 lire e ha una tiratura di 2.450.000 esemplari, mentre gli altri tre francobolli del valore di 300, 600 e 900 lire, sono da collezionare e vengono venduti insieme. Su questi francobolli appare Padre Pio mentre benedice i fedeli. Immagini molto belle, testimonianti dell'epoca sono raccolte in un volume di recente pubblicazione intitolato "Il grande libro di Padre Pio", edizioni San Paolo. Le fotografie sono prevalentemente in bianco e nero, alcune di grande intensità drammatica come quella che lo ritrae nel suo confessionale, oppure quelle che lo vedono protetto dalle forze dell'ordine, accerchiato dalla folla. Sono scatti provenienti da varie fonti, alcune sono di proprietà della casa Sollievo della Sofferenza a San Giovanni Rotondo, altre sono delle edizioni San Paolo, altre ancora di fotografi vari. Un reportage corredato anche da un testo molto accurato che fa il punto sulla figura del religioso morto in odore di santità e che forse tra non molto diventerà santo come è già per la devozione popolare.

VATICANO

i cattolici superano il miliardo nel mondo

Città del vaticano,

I cattolici nel mondo hanno superato il miliardo: per l'esattezza, al 31 dicembre 1997, eranomille e cinque milioni, pari al 17,3 per cento della popolazione mondiale. È uno dei dati riportati nel nuovo "Annuario Pontificio 1999", il libro che raccoglie tutte le informazioni aggiornate sulla chiesa, presentato stamane ufficialmente al Papa.

La popolazione cattolica - si apprende - è maggioritaria solo in America, dove costituisce il 62,9 per cento del continente; in Europa è il 41,4 per cento, il 27,5 per cento in Oceania, il 14,9 per cento in Africa e il 3 per cento in Asia.

In tutto il mondo operano circa 220 mila parrocchie, ed oltre tre milioni e trecento mila persone sono attivamente impegnate in attività pastorali o missionarie: tra queste, 4420 sono vescovi, 404.208 sono sacerdoti, di cui 263 mila diocesani; gli altri sono religiosi o laici. Nel 1998, informa l'Annuario, il Papa ha nominato 137 nuovi vescovi, e la Santa sede ha allacciato relazioni ufficiali con la Repubblica di Palau e con la Repubblica dello Yemen, portando complessivamente a 168 gli stati con i quali intrattiene normali rapporti diplomatici.

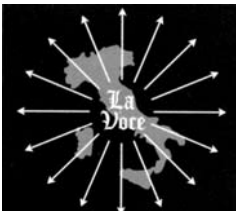
La beatificazione di Padre Pio avvenuta in una Roma tranquilla e ben organizzata: contro ogni previsione catastrofica, dunque, la capitale supera a pieni voti la "prova generale" del Giubileo.



La facciata della casa Sollievo della Sofferenza.

Foto per gentile concessione delle Edizioni San Paolo e delle Edizioni Casa Sollievo della Sofferenza





L'Italia il secondo paese turistico del mondo con 52.000 miliardi di fatturato. La crisi dei Balcani non graverà sul turismo italiano. Previsioni di crescita anche per il '99

PARLAMENTO EUROPEO L'ATTUALE CONSISTENZA DEI GRUPPI PARLAMENTARI

Roma/aise - I due maggiori gruppi dell'Europarlamento rappresentano circa i due terzi dell'Assemblea, composta da 626 eletti. I socialisti hanno 214 deputati, mentre i popolari contano 202 rappresentanti. Vi sono altri sette gruppi liberal-democratici, con 42 seggi, l'Unione per l'Europa, guidata dai gollisti francesi, con 35 deputati, la Sinistra unitaria europea (comunisti) con 34, i 27 Verdi e i 20 radicali. Infine, i 15 "eurosceettici" dell'Europa delle Nazioni e i 37 del Misto.

La guerra a due passi dalle coste italiane sull'Adriatico, il coinvolgimento dell'Italia nel conflitto della NATO contro la Jugoslavia, potrebbero condizionare la scelta dei turisti stranieri verso l'Italia? Secondo Amedeo Ottaviani, presidente dell'Enit (Ente nazionale italiano per il turismo), "non esiste, attualmente, nessuna situazione di emergenza". Il presidente, alla conclusione di una riunione con il sottosegretario al turismo Morgando, il capo del Dipartimento del turismo e gli Assessori regionali al turismo, afferma che "non ci sono, ad oggi, allarmi e preoccupazioni sulla situazione del turismo italiano. Pertanto, si è ritenuto che ogni iniziativa che l'Italia vorrà adottare sul fronte della promozione turistica all'estero sarà sicuramente positiva ma non dovrà certo collegarsi all'attuale scenario di crisi balcanica". Comunque "d'accordo con il Governo e le Regioni, noi manterremo aperto il tavolo ENIT-Regioni - aggiunge il presidente dell'ENIT - come osservatorio permanente della situazione, per tenerla sotto controllo in ogni momento". Dunque per l'Italia, anche quest'anno, dovrebbe prefigurarsi lo stesso successo ottenuto nello scorso anno.

Secondo l'indagine previsionale sui flussi turistici internazionali relativi alla stagione turistica 1999,

realizzata dall'ENIT e la Confesercenti, l'Italia si riconferma una tra le mete più ambite del mondo e lo dimostrano i dati dello scorso anno: 52.000 miliardi di ricavi che hanno collocato l'Italia al secondo posto nel mondo. "Sostanzialmente i flussi di turismo si mantengono sui valori dello scorso anno - spiega Gaetano d'Orrico, segretario generale della Confesercenti. Secondo i dati dell'Osservatorio Turistico Previsionale la stagione turistica 1999 dovrebbe registrare un ulteriore aumento dei flussi turistici stranieri in Italia del 2,02%. La tendenza all'aumento viene indicata sia dalle famiglie intervistate sia dagli operatori specializzati dell'intermediazione. C'è da tener conto però, che l'indagine è stata svolta nei mesi di gennaio e febbraio, in un periodo precedente agli eventi bellici che interessano l'area della ex Jugoslavia. -. La conferma dei dati del 1998 e la loro stabilità ci dicono che il trend dell'economia turistica non si è modificato, anche se la crisi dei Balcani può condizionare l'andamento effettivo della stagione per l'incertezza della conclusione e l'inevitabile clima di apprensione per questa tragedia che si sta consumando ai nostri confini.

Sono comunque attesi buoni risultati per l'afflusso di stranieri e di italiani".

Kosovo: una guerra con qualche ragione, eccone alcune...

L'ARCIVESCOVO DI BELGRADO: "CI RESTA SOLO LA PREGHIERA"

Le Ragioni dei serbi...

I serbi furono costretti a emigrare in successive ondate verso nord sotto la pressione ottomana, ma il Kosovo resta la culla della chiesa ortodossa serba e quindi della Serbia «Storica» (sono più di 1.200 le chiese e i monasteri ortodossi nel Kosovo) A partire dal 1974, quando Tito introdusse nella Costituzione l'autogoverno del Kosovo, i serbi sono stati discriminati finché, nel 1989, Slobodan Milosevic ha restaurato il vecchio sistema. L'alto tasso di crescita demografica albanese è favorito e usato come un'arma. Dal 1941 all'81, più di 100mila serbi hanno lasciato il Kosovo, per lo più vittime di discriminazioni

Nel 1981 nel Kosovo «autonomo» ci furono manifestazioni albanesi per la secessione. L'indipendenza del Kosovo della Serbia è un'aspirazione che precede l'avvento di Milosevic. Gli albanesi si sono esclusi dalla vita democratica della Jugoslavia, disertando le elezioni e contribuendo alla vittoria dei partiti nazionalisti serbi. La bonifica etnica l'hanno fatta anche loro, diluendola negli anni.

L'Uck è un'organizzazione terroristica separatista. Se avesse avuto la forza militare, avrebbe cancellato del tutto la presenza serba nel Kosovo.

I serbi si accontenterebbero di una spartizione a loro favorevole.

...e quelle degli albanesi

Gli albanesi, discendenti degli illiri, abitano il Kosovo e i Balcani da prima degli slavi (serbi e croati).

A partire dal 1912 (fine della guerra balcanica), nel Kosovo i serbi hanno sempre oppresso gli albanesi. Il 90 per cento della popolazione del Kosovo è costituito da albanesi, e in genere oltre la metà degli albanesi vive fuori dall'Albania: ne consegue un diritto dell'autodeterminazione. Nel 1974 il Kosovo e la Vojvodina sono diventati soggetti federali e province autonome della Serbia. Belgrado non aveva alcun potere legislativo, esecutivo o giudiziario. Modificando la Costituzione, Milosevic di fatto li ha annessi. Il pugno di ferro del regime serbo ha costretto gli albanesi a creare uno stato parallelo, con proprie scuole, istituzioni e ospedali. Ma questo non bastava a Belgrado, e allora è scattata la bonifica etnica. I serbi hanno pianificato lo svuotamento del Kosovo attraverso la «strategia dei massacri», cioè del terrore, mentre il leader albanese Ibrahim Rugova ha sempre perseguito una soluzione pacifica

Gli albanesi vogliono la secessione di tutto il Kosovo.





L'EURO

un'alternativa al
Biglietto Verde \$US
(*Commento di Arturo Tridico*)

L'Europa rappresenta attualmente una forza Economica importante, valutata al 19% dell'economia Mondiale, mentre quella degli Stati Uniti è del 22%

FATTORI

La recessione Giapponese, i problemi economici Russi e il rallentamento dell'economia Americana sono dei fattori che influenzano certamente l'evoluzione dell'Euro.

SVILUPPO NEL 1999

L'Euro faciliterà gli scambi commerciali fra i paesi membri dell'Unione Europea che rappresentano 290 milioni di abitanti. Secondo le cifre dell'Organizzazione di Cooperazione e sviluppo economico (OCDE), nel 1999 l'Europa, con un tasso di sviluppo del (+ 2%) sarà la regione la più dinamica nel mondo industrializzato, meglio degli Stati Uniti (+1.5%) e del Giappone (+0.2%).

PRODI ALLA GUIDA DELL'EUROPA



Un grande risultato per l'Italia e l'Europa. Questo il commento espresso del sottosegretario agli esteri Sen. Patrizia Toia, dopo la nomina di Romano Prodi a Presidente della Commissione Europea avvenuta oggi 24 marzo. «Esprimo la più viva soddisfazione, ha dichiarato Toia, per la nomina di Romano Prodi che rappresenta un importante risultato per il nostro paese ma soprattutto per l'Europa che avrà un presidente di grande fede europea e di grande competenza già sperimentata in più sedi economiche ed istituzionali». «Proprio in questa fase, ha proseguito il sottosegretario è importante un presidente forte perché l'Europa di questi prossimi anni dovrà affrontare scadenze difficili come l'ampliamento l'agenda 2000, il passaggio conclusivo all'Euro, il nuovo ruolo dell'Unione nel contesto internazionale». «Saranno sicuramente sfide entusiasmanti nella direzione di una crescita di un'Europa politicamente più significativa ed istituzionalmente più stabile» ha sottolineato Toia. Che ha concluso: «Prodi è senz'altro "l'uomo giusto e guiderà l'Europa nella sua nuova vera fase costituente».



*La più grande scelta
di occhiali in città!*



NUOVA SUCCURSALE DI 4 PIANI

700 Ste-Catherine O. Montréal
(di fronte al Centro Eaton)

Tel.: (514) 866-5050

ANJOU

7460 boul. Galeries d'anjou

(514) 354-1372

ST-LEONARD

6028 Jean-Talon Est

(514) 256-7555

CARLO AZEGLIO CIAMPI: DAL TESORO AL QUIRINALE

Il 13 maggio è stato eletto il decimo Capo dello Stato italiano

Roma - Carlo Azeglio Ciampi è il decimo Presidente nella storia della Repubblica italiana. Lo ha deciso, in un clima disteso e tranquillo, certo a causa del risultato che sulla carta risultava scontato, il consenso dei "grandi elettori" riuniti nell'aula di Montecitorio il 13 maggio scorso.

Un fragoroso applauso da parte dei grandi elettori, per la maggior parte in piedi, ha accolto il superamento del quorum di 674 voti, i due terzi previsti per essere eletti alla prima votazione, da parte di Ciampi. Violante ha interrotto per un minuto lo scrutinio, che ha potuto proseguire solo dopo che i battimani si erano placati.

Sul nome dell'ex ministro del Tesoro (qualcuno lo ha ribattezzato il "super ministro dell'Economia") si era raggiunta la convergenza di vedute di gran parte della maggioranza e dell'opposizione.

Carlo Azeglio Ciampi è nato a Livorno il 9 dicembre 1920. Dal 1993 ha ricoperto la carica di governatore onorario della Banca d'Italia dopo aver guidato la Banca Centrale come governatore dal 1979 al 1993. È stato anche presidente del Consiglio dal 1993

al 1994. Laureatosi in Lettere nel 1941 e in Giurisprudenza nel 1946, Ciampi venne subito dopo assunto dalla Banca d'Italia. Tra l'altro il nuovo presidente della repubblica è membro di numerosi consigli nazionali ed europei, tra cui, il "Gruppo dei Dieci", fa parte del "Gruppo dei sette" (formazione finanziaria), del Consiglio di Amministrazione della Banca dei Regolamenti Internazionali, del Comitato dei governatori delle Banche Centrali della Comunità Economica Europea e del Consiglio di Amministrazione del fondo Europeo di Cooperazione monetaria. Nel suo curriculum anche una cittadinanza onoraria a Napoli. La soddisfazione per la designazione di Ciampi alla massima carica della repubblica è stata "trasversale"

come il voto. «Ciampi rappresenterà bene l'unità nazionale e il suo sarà un settennato di consolidamento per l'Italia» ha dichiarato il presidente della Commissione europea Romano Prodi, visibilmente soddisfatto per «la scelta di Carlo Azeglio Ciampi al Quirinale» che i Democratici «avevano sostenuto fin dall'inizio». «A Ciampi - ha dichiarato Prodi - vorrei fare solo un augurio che questo settennato sia il settennato del consolidamento dello Stato italiano dell'essere una nazione coesa e del consolidamento delle istituzioni. Ciampi, a questo punto, può rappresentare davvero l'unità nazionale in modo forte».

Il messaggio del Presidente della Repubblica

Nell'assumere le funzioni di capo dello Stato, rivolgo un caloroso saluto ai tanti italiani che vivono all'estero, siano essi i discendenti di coloro che cercarono altrove le opportunità che il paese purtroppo non poteva offrire, siano essi i nuovi migranti, portatori delle moderne professionalità che l'Italia contemporanea è in grado di esprimere. Ieri nella solennità del Parlamento ho pronunciato le seguenti espressioni: "Oggi in quest'aula non sento soltanto la voce della comunità italiana che vive e opera nei confini della Repubblica, sento anche quella degli italiani che vivono la loro cittadinanza nel territorio dell'Unione, rappresentata dal Parlamento Europeo e, non meno nitida e forte, sento la voce della più larga comunità italiana diffusa nel mondo, in fiduciosa attesa di più dirette vie di partecipazione politica e sempre pronta a dare alla madrepatria una ricchezza di cultura, di conoscenza, di riconoscenza".

Vorrei far pervenire a voi tutti l'apprezzamento più caloroso per il contributo fondamentale che, con il vostro lavoro e il vostro impegno, assicurate alla promozione e all'ulteriore espansione della proiezione internazionale dell'Italia in tutti i suoi aspetti. Alle soglie del terzo millennio le due vicende di progresso, quella dei connazionali all'estero e quella dello straordinario avanzamento dell'Italia democratica e repubblicana, andranno sempre più integrandosi, esaltando quelle grandi doti di tenacia, di coraggio e di immaginazione che ci vengono unanimemente riconosciute.

È con questi sentimenti che rinnovo un augurio di serenità e di benessere per voi e per le vostre famiglie.

Carlo Azeglio Ciampi

PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA CARLO AZEGLIO CIAMPI AL QUIRINALE

Roma, 18 maggio 1999 - Il presidente della Repubblica Carlo Azeglio Ciampi pochi istanti prima del suo ingresso al Quirinale

Foto Claudio Onorati (ansa)



OSCAR LUIGI SCALFARO LASCIA IL QUIRINALE
Roma, 15 maggio 1999 - Il Presidente della Repubblica Oscar Luigi Scalfaro saluta pochi istanti prima di lasciare il Quirinale, al termine della cerimonia di congedo. Scalfaro ha firmato le sue dimissioni dalla Presidenza della Repubblica.

Foto Claudio Onorati (ansa)





VOTO ALL'ESTERO: La Legge passa alla Camera a larga maggioranza

Roma - La Camera dei deputati ha approvato la proposta di riforma costituzionale sul voto degli Italiani all'estero. Ed è un'approvazione a larga maggioranza, con 349 favorevoli 37 contrari (Prc. Pdc e il verde Boato) e 14 astenuti. Un risultato che vede allargarsi il fronte dei gruppi favorevoli alla proposta. Fra i partiti di maggioranza solamente i comunisti cossuttiani hanno detto no, mentre i verdi hanno ritirato il loro veto votando a favore, con la sola eccezione dell'On. Boato che ha votato contro a titolo personale. Contrari, fra i partiti dell'opposizione i deputati di Rifondazione Comunista. Fra le novità, oltre al sì dei verdi, c'è da registrare la posizione assunta dalla Lega Nord che pur avendo pronunciato l'intenzione di votare contro non ha preso parte alla votazione. Quello di oggi alla Camera è solo il primo passo per il completamento dell'iter legislativo. Il provvedimento passa ora al Senato e trattandosi di una norma che modifica la Costituzione avrà bisogno del doppio voto da parte delle due assemblee con intervallo di tre mesi. Questa la modifica approvata: "La legge stabilisce requisiti e modalità per l'esercizio del diritto di voto dei cittadini residenti all'estero e ne assicura l'effettività. A tale fine è istituita una circoscrizione Estero per l'elezione delle Camere, alla quale sono assegnati seggi nel numero stabilito da norma costituzionale e secondo criteri determinati dalla legge".

Da notare che nel testo è stato eliminato il riferimento al Parlamento inserendo la dicitura "Camere" in previsione di eventuali future riforme istituzionali. (aise)

Antonio Di Pietro prosciolto "perché il fatto non sussiste", cede all'emozione dopo il verdetto

Il senatore ed ex pubblico ministero Antonio Di Pietro, il protagonista di Mani Pulite, esce dal tribunale di Brescia piangendo, in preda ad una crisi di nervi. È stato prosciolto "perché il fatto non sussiste". La gioia è tanta che per tenerlo in piedi devono soccorrerlo gli uomini della sua scorta. Dopo cinque ore di estenuante attesa arriva il verdetto: archiviazione. È la quinta volta per Di Pietro, "Di Pietro era come una pentola che accumulava pressione", spiega il suo portavoce, Willer Bordon, "inevitabile che scoppiasse. Finalmente - aggiunge - ora potrà dedicare tutto se stesso alla nostra battaglia politica". (Inform)

L'Italia prima al mondo per i telefonini, ultima per internet

La grande passione degli italiani per il telefono cellulare trova una significativa conferma nei dati pubblicati oggi dalla "Sueddeutsche Zeitung", il maggiore quotidiano tedesco.

Da essi emerge che l'Italia è il primo paese al mondo in assoluto quanto a possessori di telefonini. Il 35% degli italiani dispone, infatti, di un telefono portatile, contro il 32% dei giapponesi e il 25% degli abitanti degli Stati Uniti. Il distacco dell'Italia nei confronti degli altri paesi europei è addirittura abissale, se si tiene presente che il numero dei cellulari nel nostro paese è percentualmente doppio rispetto a quelli esistenti in Francia e Germania. (AGI)



BASSI,
*il nome che evoca il meglio
della gioielleria a prezzi
BASSI*

**REGALATE
IL MEGLIO
PER VOI
E PER I VOSTRI
CARI**

**BIJOUTERIE
BASSI**

9654 St-Michel - Tel. 387-9528

Vicinissimo alla chiesa Madonna di Pompei (tra Sauv  e boul. Industriel)





Scalfaro abbraccia i delegati del CGIE. Gli Italiani nel mondo sono una enorme ricchezza umana

Soddisfazione ed emozione dei rappresentanti del Consiglio riuniti in assemblea alla Farnesina. Il voto della Camera commentato positivamente dai ministri Russo Jervolino e Dini e da molti esponenti politici.

(di Maria Grazia Napolitano adkronos)

Roma 1999 - "Quanta gioia, quanta emozione" quando nei molti viaggi fatti durante il settennato avevo la possibilità di incontrare degli italiani. Con queste parole, il presidente della repubblica Oscar Luigi Scalfaro ha accolto al Quirinale il Consiglio generale degli italiani all'estero (Cgie), al quale ha ribadito il grazie dell'intero Paese per la "testimonianza di italianità" che danno in giro per il mondo. E al quale ha formulato l'augurio di "mantenere alta questa voce dell'Italia, questa rappresentanza".

Nel ricordare i suoi numerosi incontri con le comunità italiane all'estero, durante i quali "ho raccolto questa enorme ricchezza umana"; Scalfaro ha sottolineato quanto importante sia l'inserimento nei Paesi in cui si vive - "è vitale" - ma quanto altrettanto

importante si a mantenere le proprie radici. "Io non ho mai abitato in Calabria - ha raccontato il presidente della Repubblica - ma ogni volta che mi sono recato in quella regione, ho sentito un'emozione molto forte, perché la mia famiglia era nata lì".

Nel corso del suo discorso di saluto al Cgie, il presidente della repubblica ha anche fatto un cenno al voto positivo della Camera alla legge che dovrebbe consentire l'esercizio del diritto di voto ai nostri connazionali nel mondo: "Nelle battaglie che ciascuno di noi ha fatto - ha detto - mai nessuno ha negato il principio fondamentale. Ma non negare un principio non basta, perché ci sono tanti principi scritti nella Costituzione. Non sempre i passi sono facili, ma cerchiamo di non andare indietro".



Roma: il presidente della Repubblica Oscar Luigi Scalfaro durante il suo discorso tenuto in occasione dell'incontro al Quirinale con il CGIE.

(Foto Sandra Onofri / adkronos)



Tutto il CGIE con il Ministro degli Esteri Lamberto Dini e il Sottosegretario agli Esteri Parizia Toia alla Farnesina, inoltre si notano in prima fila anche il presidente del Comitato Interparlamentare degli Italiani nel Mondo Mirko Tremaglia, il Segretario Generale del CGIE Franco Narducci e il vice Segretario Generale CGIE per l'America Latina Antonio Macrì durante l'incontro al Quirinale.

(Foto Sandra Onofri / adkronos)

TEL.: 273-8558



Milano
FRUITERIE

La buona cucina è fatta di cose semplici e genuine. Nel negozio troverete alimenti per tutti i buongustai

6862 BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL

Sciascia, Fagnoli, Poletto & Associés

ANTONIO SCIASCIA
AVOCAT

7012, St-Laurent
Bureau 300
Montréal (Québec)
H2S 3E2
Télécopieur: (514) 272-8182
Téléphone: (514) 272-0709

LES ORDINATEURS
E.B.R. MICRO * STAR INC.



• IBM
• IBM Compatible
• EPSON
• HP LASER
• COMPAQ
• ROLAND
• RAVEN
• FUJITSU

TONY DI STEFANO
CONSEILLER INFORMATIQUE

TÉL.: (514) 327-9852
FAX: (514) 327-4716

6888 JARRY EST, ST, LÉONARD H1P 3C1



Fleuriste
MONTE CARLO
Fiorista

FIORI PER TUTTE LE OCCASIONI
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS

8295 Maurice Duplessis, Rivière Des Prairies H1E 3B5

Simone

PORTRAITISTE
Tél.: (514) 387-3825

9658, boul. Saint-Michel, Montréal (Québec) H1H 5G6

Réno Centre
DG

- Complete selection of lumber
- Cut to measure
- Building materials
- Hardware • Paint
- Tool rental
- Container service

PROMPT DELIVERY

5890 St-Jacques St. West
(near Cavendish)

(514) 482-8381

TU!
TI SEI ABBONATO?

L'abbonamento è il modo sicuro, più comodo e più chic per ricevere il nostro giornale direttamente a casa tua senza perdere un numero. Quanto costa? Solo \$15:00 all'anno (\$20:00 per 2 anni)

Allora cosa aspetti?

ABBONATI!

Compila questo tagliando e spediscilo subito con l'assegno o vaglia postale a:

LA VOCE

5127 Jean Talon Est, Montreal, (St-Leonard) H1S 1K8 Canada

Tél.: (514) 374-6555 - Fax: (514) 374-6568

Si, gradirei ricevere l'abbonamento de "La Voce" al seguente indirizzo:

Nome: _____

Indirizzo: _____

Codice Postale: _____

Telefono: _____

IL SUD EMERGE

Roma - Segni di grande vitalità culturale nel Mezzogiorno. Fuori dalle rotte classiche del turismo di massa, i piccoli centri del sud si qualificano per le tante opportunità di aggregazione che offrono sul territorio.

A metterlo in luce una ricerca del Cnel che ha coinvolto 221 presidi culturali (Biblioteche, Centri, Musei e altre strutture dedicate alla diffusione culturale) situati in comuni di piccole dimensioni non capoluogo di provincia di otto regioni meridionale.

Le iniziative, evidenzia l'indagine, dei casi e le associazioni socio-culturali nel 67,6%, intorno a progetti di sviluppo e di accrescimento della domanda di cultura. Molti dei centri (nel 78,9% dei casi) prevedono di aumentare le attività e i servizi forniti all'utenza.



ABRUZZO

Regione abruzzo: le nuove cariche

Tra le competenze del Presidente Antonio Falconio, anche le "relazioni con gli Abruzzesi nel Mondo"

A Tiziana Arista, ex Assessore all'emigrazione, la delega per le "Riforme istituzionali, risorse umane e finanziarie."

(GRTV) Sono sempre più numerosi i Presidenti di regione con la delega all'emigrazione. Anche in Abruzzo, dopo la definizione delle nuove deleghe, il Presidente della Giunta Antonio Falconio, ha assunto la competenza di questo settore. Accanto a quelli istituzionali, tra i suoi compiti, Falconio dovrà curare le "relazione con gli Abruzzesi nel mondo" nonché il "coordinamento delle attività di promozione dell'immagine e del prodotto dell'Abruzzo".

Tiziana Arista, che nella precedente legislatura ricopriva la carica di Assessore all'Emigrazione, si occuperà ora delle riforme istituzionali e delle risorse umane e finanziarie. GRTV



BASILICATA

Istituita la giornata dei Lucani nel mondo. Ogni 22 maggio sarà esposta la bandiera della Basilicata

Potenza/aise/ A partire dal 1999 il 22 maggio di ogni anno si festeggerà ufficialmente "la giornata dei Lucani nel Mondo".

Lo stabilisce la legge n. 10/99, promulgata dal presidente della Regione Basilicata Angelo Raffaele Dinardo, che oltre ad istituire la Giornata dei Lucani nel mondo istituisce anche la bandiera della Regione Basilicata e ne disciplina la modalità di uso e di esposizione.

L'utilizzo della bandiera, che secondo quanto prevede la legge conserva lo stesso emblema del gonfalone è delegato all'ufficio di Presidenza del Consiglio Regionale, a differenza del gonfalone che invece è in dotazione della Giunta Regionale. Ogni 22 maggio, in occasione della Giornata dei Lucani nel mondo la bandiera sarà esposta, oltre che all'esterno degli edifici pubblici e di rappresentanza istituzionale, anche all'esterno delle sedi delle associazioni dei lucani all'estero. (aise)

PER NUTRIRTI BENE VIENI DA NOI!



1437 rue Crescent
Montréal (Québec) H3G 2B2
Tél. 514.842.9394 Fax 514.842.8678
Réservations 1.800.847.1123

IL RITROVO DEI BUONGUSTAI



Al marinaio blu



Il tipico ristorante dai
sapori di mare

1437A rue Crescent, Montréal,
Tél.: (514) 847-1123

Tél.: (514) 729-2021

Fax: (514) 729-2880

PASTADORO

PÂTES FRAÎCHES - PASTA FRESCA
FETTUCCINE - LASAGNE - CAPPELLETTI - RAVIOLI
SPAGHETTI - GNOCCHI - CAVATELLI - MEDAGLIONI
CANNELLONI - PASTA VERDE - TORTELLINI
5456, rue Jean-Talon Est St-Léonard (Québec) H1S 1L6

Tél. : (450) 669-4259

Fax : (514) 729-2880

LES ALIMENTS

PASTADORATA

PÂTES FRAÎCHES - PASTA FRESCA
FETTUCCINE - LASAGNA - CAPPELLETTI - RAVIOLI
SPAGHETTI - GNOCCHI - CAVATELLI - MEDAGLIONI
CANNELLONI - PASTA VERDE - TORTELLINI

2050, boul. René-Laennec, local 16, Vimont (Québec) H7M 4J8



CONSULTA REGIONALE DELL'EMIGRAZIONE FRA PROBLEMI VECCHI E NUOVI - CHIZZONITI: NON E' FACILE ESSERE CALABRESI IN ITALIA COME ALL'ESTERO

I calabresi all'estero non vogliono essere dimenticati. E lo hanno ribadito ancora una volta nel corso dei lavori della Consulta per l'Emigrazione della Regione Calabria riunita a Catanzaro dal 2 al 4 marzo. I rappresentanti dei calabresi all'estero giunti da tutti paesi del mondo in rappresentanza di oltre 1 milione e 800 mila corrgionali che vivono fuori dai confini italiani, hanno riproposto problemi endemici, come ad esempio quelli dei trasporti e del voto, insieme alle necessità emergenti come quella del ricambio fra le vecchie e le nuove generazioni e della continuità culturale che deve essere assicurata ad una comunità inevitabilmente in trasformazione, Esigenze che l'Ente

Regione si dichiara disposta a fare proprie, nella consapevolezza del grande patrimonio che i calabresi all'estero costituiscono, non solo sul piano culturale e sentimentale ma anche su quello delle opportunità economiche e finanziarie. Una "corrispondenza di amorosi sensi" offuscata però dallo scetticismo palpabile negli interventi dei rappresentanti dei centri regionali all'estero. Uno stato d'animo generato, forse, dalla distanza che da sempre separa i propositi politici dalle legittime aspettative del cittadino all'estero e che l'assessore al Lavoro con delega all'emigrazione Aurello Chizzoniti, ha cercato di colmare con un discorso caloroso e propositivo. Rispondendo alle Istanze emerse nel corso dei lavori, Chizzoniti ha sottolineato l'esigenza di natura metodologica di separare emigrazione e Immigrazione; due fenomeni che nascono da una radice comune ma che non possono essere affrontati con gli stessi strumenti perché immersi in realtà ormai diametralmente opposte. Quando si parla di emigrazione italiana si parla oggi di imprenditoria e di comunità integrate nei paesi ospiti, nei quali i nostri connazionali, in

molti casi hanno conquistato anche posizioni di rilievo. Gli immigrati che arrivano nel sud d'Italia, viceversa, vivono l'emergenza di un pasto caldo, di un posto letto e del permesso di Soggiorno. In merito al coinvolgimento delle nuove generazioni nel mondo dell'emigrazione, l'Assessore al lavoro della regione Calabria ha sottolineato la necessità di assicurare il ricambio e la continuità senza però dimenticare gli anziani. «È sbagliato mettere da parte gli anziani che finora hanno avuto il merito di tenere viva l'attualità dei calabresi all'estero - ha detto Chizzoniti - serve, piuttosto, un'integrazione graduale dei giovani che si sono inseriti nei vertici dei paesi dove vivono ma che non devono dimenticare le loro origini calabresi, sia con la componente che hanno vissuto la drammaticità dell'incontro con una cultura diversa». L'assessore ha auspicato, in altre parole, un coordinamento armonico ed equilibrato che possa salvaguardare la continuità culturale e che sappia coniugare il pragmatismo appreso all'estero, indubbiamente redditizio, con la componente sentimentale che caratterizza i calabresi.

Il Cirò calabrese sbarca in Giappone

CATANZARO - Il vino Cirò di Calabria, uno dei più rinomati della produzione locale, sbarca in Giappone. Il marchio del vino calabrese è presente su una delle più diffuse guide enogastronomiche del Sol Levante, edita dalla Natsume-sha e curata dalla sommelier Sumiko Ohata. Sul catalogo il Cirò, rosso è citato come uno dei più rappresentativi fra i vini italiani. L'occasione della recente fiera Vinitaly di Verona, inoltre, l'ufficio giapponese dell'Alitalia ha acquistato un quantitativo di vino Cirò come regalo promozionale ai suoi clienti nipponici.

La produzione vitivinicola calabrese si estende su una superficie di 30.140 ettari, con una produzione pari ad 1.507.000 quintali di uva. Fra i vini più rinomati, oltre al Cirò, il Lamezia, il Donnici di Cosenza, il malvasia di Catanzaro ed il Greco di Bianco. (in Giappone - dice Miho Muruyama, operatrice

CONOSCERE I VALIDI POLITICI CALABRESI

Nicodemo Filippelli ex assessore:

Urbanista, Rischio sismico e idrogeologia, Assetto del territorio, Protezione Civile, Parchi, Aree protette per la Regione Calabria.
Nato a Cirò Marina - ove vive - il 3 maggio 1946. È titolare di Lettere. Entrato giovanissimo in politica, militando nella fila della D.C., ha ricoperto - nel partito - vari incarichi a livello provinciale e regionale.



Nicodemo Filippelli

È stato eletto consigliere comunale per la prima volta nel 1968 e riconfermato successivamente sempre con il massimo dei consensi.

All'interno del Consiglio comunale ha ricoperto da subito la carica di Assessore anziano, di V. Sindaco e poi di Sindaco. È dal 1985 Consigliere provinciale. Ha seguito da vicino l'iter relativo all'istituzione delle due province di Crotona e Vibo. Politicamente è da sempre vicino alle posizioni dell'On. Mario Tassone. Eletto con Cdu ha fatto parte dell'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, dal giugno '95 al luglio '97. Dal settembre '97 ha ricoperto l'incarico di assessore con delega anche alla Forestazione.

BEST
SERVICES
SPÉCIAUX
de SÉCURITÉ

Tél.: 270-2394 Fax: 270-6880
Pagette: 888-8022
Normand Lavictoire
Gérant
Services spéciaux

SPÉCIALITÉS:
• Grèves • Gardes du corps
• Contrôle de foule • Alarmes
• Sécurité • Enquête

5947, rue St-Hubert, Montréal (Québec) H2S 2L8



“I SANPIETRESI DI MONTREAL”

*Un 28^{mo} Anniversario ben riuscito in presenza
del Primo cittadino di San Pietro Infine (Caserta)
Bernardo Pirollo*



ANNIVERSARIO
DI FONDAZIONE

Messaggio del Presidente Saverio Raviele Ai membri dell'associazione

In questo giorno di aprile 1999 pieno di letizia, siamo tutti riuniti in questa grandiosa sala per festeggiare il 28mo anno di fondazione. Attornati da tante belle presenze.

Qualcuna di spicco (venuti nell'occasione dall'Italia) che insieme a noi ne gioiscono la felicità. 28 anni fa, ci siamo organizzati e ne abbiamo formato una famiglia paesana che in questa patria adottiva mai vista, mai conosciuta prima non era facile. Col passar del tempo, col lavoro, con i nostri ingegni e grazie alla fiducia in noi stessi, abbiamo progredito alla grandezza di questa nazione. Sì! Col duro lavoro ma con tempra tenace, superando tutte le difficoltà siamo riusciti ad inserirci in questo grande ed esteso paese.

Orgogliosi di far parte ad una società con nobili principi canadesi e italiani. Forse in molti di voi un pensiero sarà rivolto al borgo natale (San Pietro Infine) dove sono coloro che dettero la vita e che purtroppo non ci sono più. Nel ricordo triste della guerra. Con tanti sacrifici mortificazioni, amarezze e angoscia, non avendo altra scelta si dovette emigrare, dando l'opportunità di fare migliorare coloro che ne sono rimasti. Infatti sappiamo quanti italiani sono sparsi per il mondo o patria, forse per te. Oggi siamo forestieri ma anche se sei lontana, il nostro pensiero è legato a te.

Mi sento fiero di essere a capo dell'associazione famiglie Sanpietrese non so il perché ma mi sembra che riaccenda un sentimento di fierezza, di appartenenza a qualcosa di unico. Grazie al nostro dinamico consiglio, la grande volontà dei membri perché,



Il Presidente Saverio Raviele con il Primo cittadino di San Pietro Infine (Caserta) Il Dott. Bernardo Pirollo

senza il suo sostegno forse molte delle nostre iniziative non si sarebbero realizzate. Cari amici, mi associo e mi congratulo alle dinamiche e squisite qualità umane e culturali che questo gruppo dispone dandoci fiducia e continuità nella nostra associazione.

Cari Sanpietresi, oggi proviamo tutti un pensiero nostalgico verso il nostro paese nativo perché tutti i sacrifici di ieri oggi sono belli ricordi. Anche il nostro paese si ricorda di noi nel più bel modo mandandoci la presenza di uno dei suoi lati migliori cioè il Sindaco: Il Dott. Bernardo Pirollo. Benvenuto!

Il vostro Presidente Saverio Raviele

IN FLORIDA DOPO
UNA BELLA PARTITA DI GOLF

Bon gusto!
RISTORANTE

5640 N. Federal Hwy / Ft. Lauderdale, FL 33308 (954) 771-9635

A MONTREAL
PER SOGNARE E GUSTARE I
SAPORI D'ITALIA

Bon gusto!
RISTORANTE

150, JEAN-TALON EST
MONTREAL, QUE, H2R 1S7 TÈL.: (514) 274-1015



LOMBARDIA

Cucina tipica e vini lombardi alla conquista di New York

MILANO - Un altro aspetto della promozione del "sistema Lombardia" all'estero, che basa essenzialmente sulla piccola e media impresa il suo tessuto produttivo, rappresentato dall'iniziativa realizzata negli Stati Uniti per promuovere la migliore tradizione gastronomica regionale.

In undici fra i più esclusivi ristoranti di New York l'assessorato regionale alle Attività Produttive, l'Unione del Commercio della provincia di Milano ed il Movimento Turismo del Vino hanno organizzato un importante evento di promozione della cucina tipica milanese e dei vini lombardi.

Piatti con prodotti tipici come riso, formaggio, panettone e vino lombardo, dalla Franciacorta alla Valtellina, dall'Oltrepò al Garda, dalla Valcalepio a S. Colombano, hanno fatto capolino in speciali menù, tra i quali non sono mancati osso buco, costolette alla milanese e panettone, proposti alla clientela americana e internazionale di ristoranti famosi. Quanto sopra in concomitanza con la Fiera dell'Arredamento e del Complemento d'Arredo, che ha presentato a New York il prestigioso Made in Italy, dal 15 al 18 maggio. (Inform)

L'Assemblea annuale dell'Ass. ne Lombardi di Montreal si è svolta in questi giorni

Dopo il discorso di apertura della Presidente Adele Abbondi, che ha tracciato le attività dell'anno scorso, la tesoriera Rosa Biello ha poi letto il resoconto finanziario, in attivo anche quest'anno. Rieletto all'unanimità il consiglio direttivo uscente, sono stati discussi i programmi per il '99. Accettati il pic-nic, la festa di Sant'Ambrogio (patrono della Lombardia), oltre a mostre d'arte, convegni, ecc.. Infine, è stato discusso il progetto di cambiare nome dell'associazione in quello di federazione. A tal scopo, le ass.ni provinciali venutesi a formare potranno chiedere di far parte della costituenda Federazione. La Presidente Abbondi, concludendo, ha ringraziato i partecipanti sollecitando tutti i lombardi di Montreal ad iscriversi all'associazione. Info: in sede 256-1456, o tesoriera (450) 667-0781

LA CLASSE PER ECCELLENZA!

Restaurant

Il vostro chef e amico
Antonio Dell'Orefice

Prima Luna

Sala per banchetti per tutte le occasioni

7301 Henri-Bourassa Est
(angolo 6 ave. R.D.P.)

494-6666

MARCHE



«Per la festa delle mamme» Dalle Marche a Montreal

Scala ccì.. Corpo bbì.. Compagnia Teatrale «Bideri Spettacoli»

Svolto con grande successo giorno 7 maggio.

Il Dott. Francesco Bellini capo della Direzione della "Biochem Pharma Inc." in collaborazione con "La Camera di Commercio Italiana in Canada."

Hanno presentato la compagnia teatrale «Bideri Spettacoli». Prodotta e messa in scena da Paola Tiziana Cruciani, con Antonella Lagana e Manuela Metri.



Manuela Metri



Antonella Lagana

Atto unico ambientato in un appartamento in fase di arredo, futura dimora dei novelli sposi, con vista panoramica su Spinaceto, sobborgo sub-urbano, ai margini quella Roma colorata da graffiti post-neo-cyber-trash.

Al nono piano di un labirintico alveare edilizio, Rossella, a un passo dalle nozze, è in preda a una crisi nervosa da sposa promessa.

A districare la matassa imbrogliata dei suoi sentimenti alla vigilia del matrimonio, arriva l'amica del cuore e coetanea, «single irriducibile», Lucrezia.

All'agitazione per le nozze si aggiunge l'incognito dei risultati di analisi cliniche che in qualche modo condizionano la scelta di Rossella a sposarsi.

Nel corso delle confessioni, ritmate da pianti diretti e risate improvvise, verrà fuori la diagnosi medica rassicurante di un falso allarme, che riporterà le due amiche alla confusione iniziale.

L'ansia di crescere e la paura di invecchiare pacano il rigetto matrimoniale ma non abbastanza per decidere di sposarsi. Lievitano i dubbi, riesplodono le incertezze e gli interrogativi: perché ci si sposa? Oppure perché non ci si sposa?



MOLISE

I Frosolonesi di Montreal hanno un nuovo Consiglio Direttivo per il 1999-2001 con a Capo Quintino Cimaglia



Seduti: Filippo Masella e l'avv.ssa Anna Zampino (Commissari), Tony Di Nezza (Tesoriere), Quintino Cimaglia (Presidente), Giacinto Morsella (Vice-Presidente) In Piedi; Consiglieri: Pasquale Fraraccio, Felice Colasessano, Italo Colaneri, Angelo Sardella, Domenico Mangione (Segretario) Angelo Padula, (Michele Di Maria, eletto ma assente nella foto).

"La Voce" augura un buon successo nelle vostre nobili iniziative che come nel passato sono riuscite con successo.



PIEMONTE

IL CALENDARIO FIERISTICO

PIEMONTESE PER IL 99

TORINO - (Inform) - Due manifestazioni di livello internazionale ("Automotor" e "Trasporti") 24 nazionali, 55 regionali, centinaia di fiere locali e sagre: sono gli appuntamenti contenuti nel Calendario regionale delle manifestazioni fieristiche per il 1999, edito dalla Regione e giunto alla 19ma edizione. "La realtà produttiva e commerciale del Piemonte - scrive nell'introduzione l'assessore all'Industria, Artigianato e Commercio, Gilberto Pichetto - ha dimensioni e capacità di assoluto rilievo, non solo nel panorama nazionale ma anche nell'ambito europeo, con il quale dovremo confrontarci con sempre maggiore intensità. La forza e la visibilità delle circa 400.000 imprese presenti sul territorio piemontese trova modo di esprimersi anche attraverso la rete estesa delle manifestazioni fieristiche, dei saloni, delle rassegne campionarie". Il calendario fieristico del 99 presenta la novità di riunire in un solo opuscolo tutte le manifestazioni. Per la prima volta, inoltre si pubblica anche l'elenco degli oltre 900 mercati ambulanti che si tengono in Piemonte, offrendo agli operatori e a tutti i cittadini un'informazione più esaustiva. "Nel panorama espositivo -commenta Pichetto- si rispecchiano i vari 'Piemonti' dei distretti industriali, dei capoluoghi provinciali, dei centri-di fondovalle e delle città piccole e medie che pullulano sul nostro territorio. La rilevanza economica di questo sistema innegabile, e la Regione ha aumentato, negli ultimi anni, i propri sforzi per potenziare e qualificare tali rassegne, sostenendo l'azione dei Comuni e degli altri enti organizzatori. Il calendario consultabile su Internet all'indirizzo www.regione.piemonte.it/commercio. Per informazioni si può telefonare alla direzione regionale Commercio e Artigianato (Via XX Settembre 88, 10122. Torino) al numeri 011/432.4562-432.3091. (Inform)

Pasqua: ad Agnone messa "Vietata" alle donne

Campobasso, 5 aprile - Precetto pasquale per soli uomini ad Agnone, in provincia di Isernia. Oltre duemila fedeli, tutti maschi, hanno affollato questa mattina, alle 7, la Chiesa Madre San Marco Evangelista per la tradizionale messa di lunedì dell'Angelo "vietata" alle donne. Il singolare rito è stato istituito all'inizio del secolo da alcuni capifamiglia che volevano sottrarsi all'attenzione di mogli, fidanzate e delle signore in genere, mentre si accingevano a ricevere i savrametti. Anche oggi, già dalle prime ore del mattino, i sacerdoti hanno raccolto le confessioni e poi impartito l'eucarestia nella chiesa che, solo per tradizione e in questa occasione, è interdetta all'altro sesso. (AGI)

Boucherie Mimmo Charcuterie

Boeuf de l'ouest A1, veau de lait, veau de grain, poulets, lapin, cailles, agneau, porc, saucisses, porchetta, charcuterie, fromage, buffet froid et panier de fête, etc.

Vente au détail et en Gros
Qualité - Service

5144 Jean Talon Est Qué. H1S 1K8 Tél.: 376-1274

"NEW LOOK" VISITATELO!

G GINO COIFFURE



Prop.: Gino

Pour Elle & Lui

6000 Henri-Bourassa, local 110, Montréal-Nord, Qc H1G 2T6
(Place Bourassa) TÉL.: (514) 322-8982

PAYSAGISTE & LM ET DENEIGEMENT



Entretien de gazon • Pousse de gazon
Nettoyage de pavé-uni, brique, ciment, location d'équipement lourd, etc...
Cleaning of Uni-Stone, Bricks, Cement, Heavy Equipment Rental, Etc...

MARCO

(514) 270-3121
Cell.: (514) 863-1898



UMBRIA

MORTO LUNGAROTTI

-Giorgio Lungarotti, 88 anni, fondatore delle Cantine di Torgiano, cavaliere del lavoro e viticoltore di fama internazionale è morto lo scorso aprile a Perugia. Stroncato da un aneurisma, era stato l'artefice del "Museo del vino" assieme alla consorte Maria Grazia che nel 1974 lo aiutò nella sua impresa, quella di creare un museo inserito in un contesto agricolo-turistico. Condoglianze alla famiglia sono state espresse dal presidente della Regione Umbria Bruno Bracalante.

EMIGRAZIONE

Riunito il Consiglio regionale dell'emigrazione

Tre richieste fondamentali, quelle avanzate dai 18 delegati venuti a Perugia da svariate parti del mondo per partecipare alla riunione del Consiglio regionale dell'emigrazione. Richieste che, se da una parte mostrano come i contatti si siano positivamente evoluti nel corso degli anni, dall'altra fanno capire (e lo ha capito bene anche il Presidente della Giunta della regione Umbria, Bruno Bracalante) come non si possa più aspettare.

"SALVARE ASSISI"

50 MILA VISITATORI AL METROPOLITAN MUSEUM DI NEW YORK

"Salvare Assisi". È la mostra itinerante che il Ministero dei Beni Culturali italiano, la Biblioteca Apostolica Vaticana, il Sacro Convento di Assisi, il Monte dei Paschi hanno organizzato allo scopo di lanciare una campagna mondiale per sensibilizzare l'opinione pubblica al restauro della Basilica di San Francesco, vero e proprio "patrimonio dell'umanità", danneggiato dal sisma del settembre '97.

La mostra, che ha fatto la sua prima tappa al Petit Palais di Parigi, ha varcato l'oceano, sbarcando al Metropolitan Museum of Art di New York, dove potrà essere visitato fino al 27 giugno.

L'esposizione sta registrando un notevole successo tra il pubblico della Grande Mela: sono, ad oggi, circa 150 mila i visitatori. Un numero che ha superato persino la grande mostra su Picasso che si sta svolgendo in contemporanea nella sezione di arte contemporanea del Metropolitan. Una riprova dell'interesse che la campagna per il restauro della basilica di San Francesco aveva già suscitato a Parigi, con la visita di 180 mila persone.

"Salvare Assisi", dopo New York si trasferirà al Fine Arts Museum di San Francisco e, in seguito si spingerà in Giappone. Da lì tornerà in Italia. Ultima tappa è, infatti, per l'anno giubilare, a Roma dato il carattere particolare dell'iniziativa l'ingresso è gratuito ma i visitatori sono invitati a dare un contributo, che verrà devoluto per sostenere il lavoro delle decine di restauratori e volontari impegnati alla ricomposizione delle opere danneggiate.

VENETO



Integrazione tra il territorio, cultura ed imprenditorialità: questo il successo del "modello veneto" La

Regione Veneto conquista un altro Record

Disoccupazione: il veneto con il 5% si pone come riferimento per tutta l'Europa

Una sintesi di :GRTV

Alla fine del mese di maggio, la regione Veneto si è aggiudicata un ulteriore record dopo quello di essere stata la prima Regione italiana ad aprire un ufficio di rappresentanza a Bruxelles. Per prima in Italia, il Veneto infatti è "barcata" al Parlamento Europeo, presentandosi all'Europa con una manifestazione che visto insieme istituzioni, mondo dell'imprenditoria, della cultura, e del lavoro illustrare contenuti, caratteristiche o prospettive di quel "modello veneto" copiato in mezzo mondo. Due i momenti della giornata, la mostra "Il Veneto: l'innovazione della qualità" ed il convegno "Il Veneto regione d'Europa".

La mostra illustrava le performances macroeconomiche della regione rappresentate dai prodotti più esemplificativi dell'industria veneta quali occhiali, tessile, metalmeccanico, modile, oro ed i libri: tutti collegati alle diverse aree venete. A tracciare le linee del modello veneto è stato il Presidente Galan. "Venendo qui - ha detto - abbiamo voluto rappresentare una realtà poco conosciuta, spesso colpita da pregiudizi o stereotipi, per farne conoscere alla comunità internazionale i successi ed il modo in cui sono stati raggiunti. La disoccupazione europea al 12% che è fonte di conflitto socio-politico, pone il Veneto con la sua percentuale tra il 5 ed il 6%, come riferimento esemplare. Un mix di successo economico testimoniato dalla presenza di una impresa ogni 11 abitanti, 1 milione 825 mila occupati, oltre 54 mila miliardi di export superando l'intero Portogallo o la Grecia e di poco inferiore al Danimarca, Finlandia e Austria. Confermiamo l'attenzione e l'interesse della UE per il Veneto e la sua esperienza di sviluppo in particolare sull'argomento della disoccupazione.

"VENETO SERENISSIMO GOVERNO"

In 42 davanti al Gip di Verona

Il Gip del tribunale di Verona Paola Vacca deciderà il 7 giugno sull'imcompetenza territoriale sollevata dalla difesa di 42 appartenenti al "Veneto Serenissimo Governo", tra i quali gli 8 che assaltarono 2 anni fa il campanile di S.Marco, a Venezia. Il procuratore capo Guido Papalia, intervenendo alla seconda udienza preliminare, ha sostenuto che il centro logistico e le principali riunioni erano a Verona e quindi il processo non va trasferito né a Padova né a Venezia.

Le accuse sono di organizzazione e partecipazione a banda armata, attentato all'unità dello Stato, distruzione del sentimento nazionale, interruzione di pubblico servizio per le interferenze su TG1 tra il 17 marzo e l'8 maggio 1997. (AGI)

Personnalités

Vous avez un scoop sur une de nos personnalités? N'hésitez pas, faites-nous le savoir. Envoyez-nous un communiqué ou une photo. Si vous voulez qu'on en parle, votre message doit être bref
Tél.: 374-6555 LA VOCE

Arturo Marsilio

Associés

Pasquale Artuso

Avocat conseil (514) 256-7090
Consulat général d'Italie Fax: (514) 256-6907

6433 Jarry Est # 101 Tél.: (514) 594-8660

Leon Jedeikin Avocats - Barristers & Solicitors

Westmount Square, Suite 1500 Tél.: (514) 935-6226
Montreal, Québec Soirs/Eves: (514) 935-9128
Canada H3Z 2P9 Fax: (514) 935-2314

TÉLÉPHONE: (514) 728-4324 • FAX (514) 727-9315



COMPTABLE AGRÉE
JAMES G. GIFUNI
CHARTERED ACCOUNTANT

5095 JEANTALON EST, BUR, 3001, ST-LÉONARD (QC) CANADA H1S 3G4



NETTOYEUR

Jarry
Tél.: (514) 727-7792

RÉPARATIONS GÉNÉRALES - PICK UP & DELIVERY
ALLONS CHERCHER et LIVRONS
TISSAGE - CUIR & SUÈDE
1 hr. Service au comptoir

4637 Jarry E., St-Léonard Qué. H1R 1X6

Tél.: 321-1093
Fax:



*Trophées
Brisson inc.*

TROPHÉES, MÉDAILLES, PLAQUES
SÉRIGRAPHIE, GRAVURES À L'ACIDE
et par ORDINATEUR sur MÉTAUX,
COUPE, PLASTIQUES, CABARETS,
PHOTOS sur MÉTAL etc...

5164 Jarry est, St-Léonard, Qc H1R 1Y4



Tél.: 272-2851

pierino photo studio

fotografo professionista

6898 boul. St-Laurent
Montréal, Qué. H2S 3E7

indirizzi e telefoni utili

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

3489, Drummond street, Montreal
H3G 1X6
(514) 849-8351

CASA D'ITALIA (514) 274-9461

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
CONGRESSO NAZIONALE ITALO-CANADESI
505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
(514) 279-6357

FONDAZIONE COMUNITARIA ITALO-CANADESE

505 Jean-Talon est Montreal H2R 1T6
274-6725

CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA DEL CANADA

550 Sherbrooke West, Bur. 660 Mtl H3A 1B9
(514) 844-4249

C.I.B.P.A. (514) 254-4929

6020 Jean-Talon est, Bur. 830 Mtl. H1S 3B1

CENTRO D'ACCOGLIENZA DANTE

(514) 254-6000

5655 St-Zotique est, Mtl.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

(514) 849-3473

1200 Dr. Panfield Ave. Mtl. H3A 1A9

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Scuola di lingua Italiana

6865 Christophe Colombe Mtl. H2S 2H3

PATRONATI

A.C.L.I. (514) 721-3696

3821 Bélanger est, Montréal H1X 1B4

C.I.S.L. INAS (514) 844-0010

20 Maisonneuve West Mtl. H2X 1Z3

ENASCO (514) 494-6902

7272 Maurice Duplessis

*104 Mtl. H1E 6Z7

ENCAL (514) 252-5051

6052 Jean-Talon est *C Mtl. H1S 3A9

INCA-CGIL (514) 721-7373

1549 Jarry est, Montréal H2E 1A7

ITAL-UIL (514) 278-3501

1400 Jean-Talon est mtl. H2E 1A7

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

6800 Henri-Julien, Montréal H2S 2V4

Madonna del Carmine (514) 256-3632

7645 Lemans St-Léonard (Qc)

Madonna di Pompei (514) 388-9271

2875 Sauvé est Mtl. H2B 1C6

Madonna dei Cristiani (450) 365-2830

1600 Thierry, Ville LaSalle

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

8555 Maurice Duplessis R.D.P. H1E 4C3

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

658-3ème ave. Lachine H8S 2T8

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

1700 Jean-Talon est, Mtl. H2E 1T2

Santa Rita (514) 387-3220

655 Sauriol est Mtl. H2C 1T9

Santa Caterina da Siena (514) 484-9424

7070 Somerled Mtl. H4N 1V9

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

2510 Springland Mtl. H4G 2G4

San Domenico Savio (514) 351-5646

9190 San Claire Mtl. H1L 1Z7

Personnalités

If you have a scoop on one of our personalities don't hesitate and let us know about it. Send us a picture or a short text; if you want us to inform others.

Tél.: 374-6555 LA VOCE

DESIDERATE

Raffinata cucina mediterranea?

RESTAURANT



Saverio

Tél.: 686-8669

Per prenotazioni chiedere di Antonio Anioia
1365 boul. Curé Labelle,
Chomedey, Laval H7V 2V9

L'AUTENTICA CUCINA ITALIANA

Restaurant

Elio Pizzeria
351 Bellechasse, Mtl, Qué. H2S 1X1
Buffet

Anna Maria
357 Bellechasse, Ntl, Qué. H2S 1X1

TÉL.: 276-5341



IL SABATO
AL PANINO C'E'
SEMPRE UN
CONCERTO
SOPRAFFINO

Centre Commercial Venise
5124 Jean-Talon Est
St. Léonard, Qué. H1S 1K7
Tél.: (514) 721-9444

BOULANGERIE · PÂTISSERIE



Napoléon inc.

PAIN · PIZZA
CHARCUTERIE · GÂTEAUX
POUR TOUTES OCCASIONS

Prop. Frank Gallo Tél.: 728-9635
4579 est, rue Jarry St-Léonard, Qué.

CENTRE D'ACHAT LATINA



- FRAIS ET CONGELÉS -
11835, Marcel-Laurin, Cartierville (Qc) H4J 2M1
(514) 856-0450

IMPORT. J.E.A.-POLCARO INC.

MEN'S FASHION'S MADE IN ITALY

1470 Peel st., suite #120
Montréal, Québec H3A 1T1

Tél.: (514) 844-3014

DAL 1923 UNA FAMIGLIA AL SERVIZIO DI TUTTE LE FAMIGLIE

MAGNUS
POIRIER
INC.



Mike Tiseo

Direttore
al vostro servizio

Telefonate
24 ore su 24
senza alcuno
impegno



12 Residenze Funerarie

UFFICIO CENTRALE
7388, Viau, St-Léonard H1S 2N9

- 7100 Joseph Renaud, Anjou
- 6520 St-Denis
- 10526 St-Laurent
- 8900 Maurice Duplessis, R.D.P.
- 11630 Notre Dame est, P.A.T.
- 11130 Boul. Pie IX, Montréal-Nord
- 8880 Boul. St-Michel

Con corrispondenti a Roma
Sig. Lorenzetti Via Aurelia 393A

Cimitero di Laval

- 5505 Bas St-François, Duvernay, Laval
- Loculi in Cappelle Riscaldate
- Prearrangamenti disponibili

Trasporto gratuito con autobus
4 giorni alla settimana



Complesso Funerario 7388, Viau



Complesso Funerario 6825, Sherbrooke Est.



Complesso Funerario 222, Boul. des Laurentides, Laval

PER INFORMAZIONI UFFICIO CENTRALE TEL.: 727-2847



ASSURANCES

TRIDICO, CAPOBIANCO & ASSOCIÉS INC.
COURTIERS D'ASSURANCE AGRÉE ET A.V.A.

ENVOI DE PUBLICATION
N° D'ENREGISTREMENT 05517192



Assurance des particuliers

- Assurance automobile
- Assurance habitation
- Assurance des bateaux de plaisance
- Assurance accidents

Assurance des entreprises

- Assurance des biens
- Assurance de la responsabilité civile
- Assurance automobile
- Assurance agricole
- Assurance des pertes d'exploitation
- Assurance bris des machines

SERVICES FINANCIERS

1 Vie individuelle	Rente Individuelles
Vie collective	rentes collectives
Hypothécaire	REER
Invalidité	FERR
Accident	Salaires

Assurance spécialisées

- Assurance des risques spéciaux: biens, responsabilité civile et camionnage
- Assurance de la responsabilité professionnelle
- Assurance des fourreurs et des bijoutiers
- Assurance détournements
- Assurance maritime
- Assurance voyage

Cautionnements

- Cautionnements de contrat
- Cautionnements de licences et permis